

Antimonopoly Office
of the Slovak
Republic

Protimonopolný úrad
Slovenskej
republiky

2008

Výročná správa

Annual report

Obsah

Príhovor predsedníčky Protimonopolného úradu Slovenskej republiky	4
1. Celková bilancia aktivít úradu v roku 2008	5
2. Novelizácia zákona o ochrane hospodárskej súťaže	8
3. Protisúťažné praktiky	9
3.1 Dohody obmedzujúce súťaž	10
3.2 Zneužívanie dominantného postavenie	15
4. Kontrola koncentrácií	22
5. Protisúťažné opatrenia orgánov štátnej správy a samosprávy – aplikácia § 39 zákona	32
6. Procesný postup	38
6.1 Druhostupňové konania	38
6.2 Súdne preskúmania rozhodnutí úradu	40
7. Súťažná advokácia	41
8. Podpora súťažnej kultúry	47
8.1 Aktivity na Slovensku	47
8.2 Komunikácia a poskytovanie informácií	48
9. Medzinárodná spolupráca	50
Príloha	51

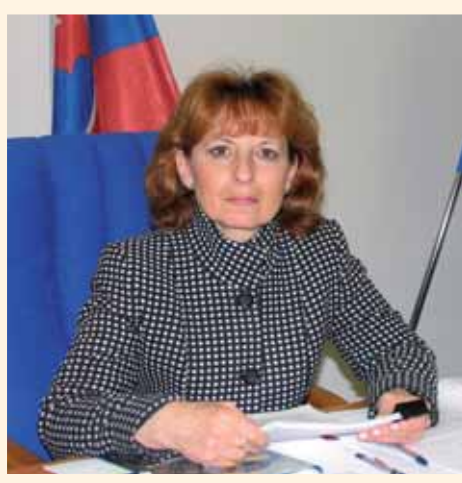
Content

Address by the Chairwoman of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic	4
1. Taking stock of the Office´s activities in 2008	5
2. Amendment to the Act on Protection of Competition	8
3. Anticompetitive practices	9
3.1 Agreements restricting competition	10
3.2 Abuse of a dominant position	15
4. Control of concentrations	22
5. Anticompetitive measures of state administration and self-administration authorities – application of Article 39 of the Act	32
6. Procedure	38
6.1 Second-instance proceedings	38
6.2 Review of the Office´s decisions by court	40
7. Competition advocacy	41
8. Promotion of competition culture	47
8.1 Activities in Slovakia	47
8.2 Communication and provision of information ..	48
9. International cooperation	50
Appendix	51

Príhovor predsedníčky Protimonopolného úradu Slovenskej republiky

Je vo verejnom záujme, aby v našej spoločnosti bolo zabezpečené efektívne vymáhanie dodržiavania súťažných pravidiel, a to najmä z dôvodu zlepšovania dlhodobého spotrebiteľského prospechu cez fungujúce súťažné prostredie.

Protimonopolný úrad SR svojimi aktivitami v roku 2008 sledoval dosahovanie cieľa, ktorým je ochrana súťaže, zabezpečenie spotrebiteľského prospechu, ako aj záujem verejnosti o problematiku hospodárskej súťaže. Výstupy úradu, či už formou rozhodnutí alebo súťažnej advokácie, nevyhnutne vyžadovali poznanie jednotlivých charakteristík trhov, princípov ich fungovania, ako aj regulačného rámca, ktorého sa konkrétne aktivity úradu týkali. Len na základe takéhoto poznania bolo možné kvalifikovane posúdiť a analyzovať konkrétne správanie podnikateľov alebo štátne zásahy do trhu a zhodnotiť následný dopad na súťaž, respektíve ich komplexný efekt.



Pravidelné zverejňovanie výstupov úradu napomáha väčšej konzistentnosti a transparentnosti, ako aj právnej istote všetkých zainteresovaných. Systematické poskytovanie základného prehľadu o činnosti úradu je tiež jedným zo spôsobov, ktorý napomáha odbornej verejnosti lepšie porozumieť prečo a akým spôsobom úrad realizuje svoje aktivity a vykonáva svoje kompetencie.

Protimonopolný úrad SR sa snažil aj v roku 2008 naplňať svoj dlhodobý cieľ, aby bol odbornou, rešpektovanou a transparentnou inštitúciou s kvalitnými výstupmi, ktoré zabezpečia lepšie fungovanie trhov v prospech spotrebiteľov.

Address by the Chairwoman of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic

It is in public interest to ensure in our society the effective enforcement of the observance of competition rules, particularly for the reason of the improvement of consumer benefits through a functioning competitive environment.

By its activities in the year 2008, the Antimonopoly Office of SR pursued the achievement of the aim which is the protection of competition, ensuring consumer benefit as well as interest of the public in issues of competition. The Office's outputs, whether in the form of decisions or competition advocacy, necessarily required the knowledge of the individual characteristics of the markets, of the principles of their functioning, as well as of the regulatory framework to which the specific Office's activities related. Only on the basis of this knowledge it was possible to professionally assess and analyze the specific conduct of undertakings or state interventions in the market, and to evaluate their later impact on competition or their comprehensive effect.

The regular publication of the Office's outputs increases the consistency and transparency as well as the legal certainty of all parties concerned. Systematic providing of basic information about the Office's activities is also one of the ways how to help the expert public to better understand why and how the Office implements its activities and exercises its competences.

Also in 2008, the Antimonopoly Office of SR endeavoured to fulfil its long-term objective to be a professional, respected and transparent institution with quality outputs that will improve the functioning of markets for the benefit of consumers.

DANICA PAROULKOVÁ

1. Celková bilancia aktivít úradu v roku 2008

Protimonopolný úrad SR (ďalej len „úrad“) je ústredným orgánom štátnej správy, ktorého úlohou je chrániť hospodársku súťaž na trhu. Z dobrého fungovania súťaže profitujú spotrebiteľia, nakoľko práve efektívna hospodárska súťaž vytvára tlak na zvyšovanie kvality ponúkaných produktov a služieb, znižovanie ich cien a zvyšuje podnety pre inovácie.

Kompetencie úradu vyplývajú zo zákona o ochrane hospodárskej súťaže č. 136/2001 Z.z. (ďalej „zákon“ alebo „zákon o ochrane hospodárskej súťaže“). Zákon umožňuje úradu posudzovať koncentrácie a zasahovať voči podnikateľom, ktorí svojím konaním deformujú trh, a to buď zneužívaním svojho dominantného postavenia alebo uzatváraním dohôd obmedzujúcich súťaž. Úrad môže zasahovať aj voči orgánom štátnej správy a samosprávy, pokiaľ zvýhodňujú určitých podnikateľov alebo iným spôsobom obmedzujú súťaž.

V roku 2008 úrad vydal celkovo 113 rozhodnutí a viedol 125 všeobecných šetrení v prípadoch možného porušenia zákona. Prvostupňové orgány (odbor dohôd obmedzujúcich súťaž, odbor zneužívania dominantného postavenia, odbor koncentrácií a odbor legislatívno-právny a európskych záležitostí) vydali 103 rozhodnutí a 10 vydal druhostupňový orgán (tabuľka č. 1). Úrad uložil pokuty vo výške 36 570 946,69 € / 1 101 736 340 Sk.

1. Taking stock of the Office's activities in 2008

The Antimonopoly Office of SR (hereinafter referred to as „Office“) is the central state administration body responsible for the protection of competition in the market. Consumers benefit from well-functioning competition, because effective competition creates pressure for the increase of the quality of offered products and services, the decrease of their prices, and stimulates innovations.

The Office's competences result from the Act No 136/2001 Coll. on Protection of Competition (hereinafter referred to as „Act“ or „Act on Protection of Competition“). The Act allows the Office to control concentrations and intervene against undertakings that by their conduct deform the market, either through an abuse of their dominant position or through conclusion of agreements restricting competition. The Office may also intervene against state administration and self-administration authorities, if they give an advantage to certain undertakings or otherwise restrict competition.

In 2008, the Office issued 113 decisions and carried out 125 general investigations in cases regarding potential violation of the Act. The first-instance bodies (Division of Agreements Restricting Competition, Division of Abuse of a Dominant Position, Division of Concentrations and Legislative, Legal, and European Affairs Division) issued 103 decisions and the second-instance body issued 10 decisions (Table No 1). The Office imposed fines totalling EUR 36 570 946,69 / SKK 1 101 736 340.

Rozhodnutia úradu vydané za rok 2008
Decisions issued by the Office in 2008

Tab. č. 1
Table No. 1

Počet rozhodnutí Number of decisions	Celkom Total	Koncentrácie ¹ Concentrations ¹	Zneužívanie dominantného postavenia ² Abuse of a dominant position ²	Dohody obmedzujúce súťaž ³ Agreements restricting competition ³	Iné (napr. §39, pokuty za nepredloženie informácií, zmarenie inšpekcie,..) Other (e.g. Article 39, fines for a failure to provide information, thwarting of inspection...)
1. stupeň 1 st instance	103	71	3	5	24
2. stupeň 2 nd instance	10	1	2	1	6
Spolu Total	113	72	5	6	30

¹ Údaj v tejto tabuľke neobsahuje celkový počet rozhodnutí vydaných odborom koncentrácií, ale predstavuje počet rozhodnutí v oblasti koncentrácií medzi podnikateľmi.

² Údaj v tejto tabuľke neobsahuje celkový počet rozhodnutí vydaných odborom zneužívania dominantného postavenia, ale predstavuje počet rozhodnutí v oblasti praktiky zneužívania dominantného postavenia.

³ Údaj v tejto tabuľke neobsahuje celkový počet rozhodnutí vydaných odborom dohôd obmedzujúcich súťaž, ale predstavuje počet rozhodnutí v oblasti dohôd obmedzujúcich súťaž.

¹ Information in this table does not include the total number of decisions issued by the Division of Concentrations, but instead represents the number of decisions regarding concentration among undertakings.

² Information in this table does not include the total number of decisions issued by the Division of Abuse of a Dominant Position, but instead represents the number of decisions regarding abuse of a dominant position.

³ Information in this table does not include the total number of decisions issued by the Division of Agreements Restricting Competition, but instead represents the number of decisions regarding agreements restricting competition.

Okrem rozhodovacej činnosti vyvíjal úrad aktivity aj v rámci súťažnej advokácie (*competition advocacy*), kde aktívne vstupoval do medzirezortného pripomienkového konania a upozorňoval v prípadoch možných obmedzení súťaže a konkurenčného prostredia na riziká s tým súvisiace v rámci rôznych návrhov právnych noriem, koncepcií alebo iných opatrení. Zásadné pripomienky v 17 prípadoch smerovali k odstráneniu navrhovaných obmedzení hospodárskej súťaže. V snahe poznať fungovanie konkurenčne citlivých trhov, úrad vypracoval niekoľko súťažných analýz a v súvislosti s prechodom na EURO monitoroval, či cenový vývoj nemôže byť ovplyvnený protisúťažným správaním podnikateľov.

Úrad pripravil novelu zákona o ochrane hospodárskej súťaže, ktorá reagovala na aplikačné problémy a prechod na EURO.

Za dôležité považuje úrad informovanie verejnosti o svojej činnosti. Prostredníctvom tlačových správ bola verejnosť informovaná o vydaných rozhodnutiach a iných významných aktivitách úradu. Pracovníci úradu zabezpečovali výučbu predmetu Hospodárska súťaž na univerzitách a pôsobili ako lektori v oblasti vzdelávania podnikateľov, sudcov, samospráv, ako aj post-univerzitného vzdelávania.

V sledovanom období sa uskutočnilo viacero stretnutí s partnerskými zahraničnými inštitúciami v rámci Medzinárodnej súťažnej siete (ďalej len „ICN“), Európskej súťažnej siete (ďalej len „ECN“), ktorých je úrad členom, alebo v rámci Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (ďalej len „OECD“).

Úrad pokračoval vo zvyšovaní kvalifikácie svojich zamestnancov prostredníctvom Európskeho sociálneho fondu, ako aj iných vzdelávacích formátov financovaných z vlastného rozpočtu, nakoľko kvalita výstupov úradu primárne závisí od kvalifikovaných, odborne zdatných pracovníkov. Pozornosť úradu smerovala aj k racionalizácii interných procesov a postupov, napr. vypracovaním kritérií na stanovenie požadovaného profilu zamestnanca, ako aj systému hodnotenia pracovníkov.

Pre rok 2008 v rámci programu Hospodárska súťaž boli úradu alokované finančné prostriedky vo výške 2 418 936,93 € / 72 872 894 Sk. Na rok 2009 boli úradu vyčlenené zo štátneho rozpočtu finančné prostriedky v celkovej výške 2 493 726 € / 75 126 000 Sk.

In addition to decision-making activities, the Office developed activities in the area of competition advocacy, where it actively participated in interministry comment procedures, and in cases involving potential restrictions to competition and to the competitive environment it referred to related risks within the framework of different draft laws, concepts or other measures. In 17 cases fundamental comments made by the Office were aimed at removing of proposed restrictions to competition. In the effort to understand the functioning of competition in the markets sensitive to competition, the Office prepared a number of competition analyses, and in connection with EURO introduction it performed monitoring to see whether the price development is not influenced by anticompetitive conduct of undertakings.

The Office prepared an amendment to the Act on Protection of Competition that reacted to application problems and to EURO introduction.

The Office regards it as important to inform the public about its activities. Through press releases the public was informed about issued decisions and other important Office's activities. The Office's employees taught the subject „Competition“ at universities and worked as lecturers in the area of education of undertakings, judges, self-administration authorities, and of post-university education.

During the period under review, a number of meetings with foreign partner institutions took place within the framework of the International Competition Network („ICN“), the European Competition Network („ECN“) to which the Office is a member, or within the framework of the Organisation for Economic Cooperation and Development („OECD“).

The Office was further increasing the qualifications of its employees through the European Social Fund, as well as through other forms of education financed from its own budget, because the quality of the Office's outputs primarily depends on its qualified and proficient employees. The Office also paid attention to the rationalization of internal processes and procedures, e.g. by elaboration of criteria for the determination of the required profile of employee as well as the system of evaluation of employees.

Within the framework of the program „Competition“, funds totalling EUR 2 418 936,93 / SKK 72 872 894 were allocated to the Office for the year 2008. For the year 2009, funds totalling EUR 2 493 726 / SKK 75 126 000 were allocated to the Office from the state budget.

V roku 2009 úrad plánuje venovať pozornosť novoliberalizovaným sektorom, zintenzívniť a zefektívniť svoju internú, ako aj externú komunikáciu najmä s podnikateľmi a univerzitami a pokračovať v účasti na podpore a rozvíjaní súťažnej kultúry na Slovensku. Zároveň sa chce úrad venovať strategickému plánovaniu a prioritizácii aktivít a pokračovať vo zvyšovaní kvalifikácie svojich zamestnancov.

In 2009, the Office intends to focus on the newly liberalized sectors, to intensify and enhance the effectiveness of its internal and external communication, particularly with undertakings and universities, and to further participate in promotion and development of competition culture in Slovakia. At the same time, the Office intends to deal with strategic planning and prioritization of activities and to further increase the qualifications of its employees.

2. Novelizácia zákona o ochrane hospodárskej súťaže

V roku 2008 úrad predložil do legislatívneho procesu návrh novej zákona o ochrane hospodárskej súťaže. Návrh prináša jednak zmeny, ktoré bolo nevyhnutné prijať s ohľadom na zavedenie meny EURO, ale tiež zmeny inšpirované problémami v praxi.

Predovšetkým ide o zmeny v oblasti koncentrácií podnikateľov, kde sa zavádzajú nové procesné inštitúty. Navrhuje sa úprava výšky obrátov účastníkov koncentrácie, na základe ktorých podnikatelia oznamujú koncentrácie úradu. Táto úprava obrátových kritérií zohľadňuje dynamiku obrátov za sledované obdobie. Vypúšťa sa 30-dňová lehota pre povinnosť oznámenia koncentrácie s cieľom umožniť podnikateľom bez striktnej zákonnej lehoty podávať úplné oznámenia. Novým inštitútom je povinnosť oznamovať koncentráciu po oznámení ponuky na prevzatie. Táto úprava reaguje na prax iných súťažných autorít a požiadavky podnikateľskej verejnosti. Novým prvkom v oblasti slovenského súťažného práva je tiež zavedenie možnosti oznamovať zámery koncentrácií, t.j. oznamovať koncentrácie pred uzavretím zmluvy alebo predtým, ako nastane iná skutočnosť zakladajúca zlúčenie, splynutie, získanie kontroly alebo vytvorenie spoločného podniku za predpokladu, že zrejším výsledkom takejto aktivity bude koncentrácia.

Návrh zákona tiež prináša zmenu v oblasti sankčnej politiky úradu. Konkrétne pri ukladaní sankcií podnikateľom za nepredloženie informácií, podkladov, resp. za predloženie nepravdivých alebo neúplných informácií a podkladov, kde podľa poznatkov z aplikáčnej praxe úradu, ako aj nastavených trendov Európskej komisie a súťažných úradov členských krajín Európskej únie, je nedostatočný doterajší mechanizmus ukladania sankcie podľa zákonom pevne stanovenej sumy. Z tohto dôvodu sa v týchto prípadoch upravuje mechanizmus ukladania sankcií v podobe percentuálneho bodu z obrátu podnikateľa, ktorý zabezpečí požadovaný preventívny aj represívny účinok sankcií. V oblasti sankčnej politiky sa tiež navrhuje čiastočná úprava pri aplikácii programu zhovievavosti (tzv. „leniency program“), kde sa zavádza pre podnikateľov možnosť plnej imunity pred sankciami zo strany úradu, a to v prípade predloženia informácií a dôkazov rozhodujúcich pre vykonanie inšpekcie s cieľom získania rozhodujúceho dôkazu o existencii kartelovej dohody.

2. Amendment to the Act on Protection of Competition

In 2008, the Office submitted for the legislative process the draft amendment to the Act on Protection of Competition. The draft brings changes, that had to be adopted in view of the introduction of the European currency (EURO), as well as changes, that were inspired by problems encountered in the practice.

These changes occurred particularly in the area of concentrations of undertakings where new procedural institutes are being introduced. The adjustment of the amount of turnovers of the parties to a concentration, on the basis of which undertakings notify concentrations to the Office, was proposed. This adjustment of turnover criteria takes into account the dynamics of turnover for the period under review. The thirty-day term for the obligatory notification of concentration is omitted with the aim to allow undertakings to give complete notifications, without a strict legal period. The obligation to notify a concentration following the notification of the offer for takeover is a new institute. It reacts to the practice of other competition authorities and to the requirements of the business public. A new element in the area of Slovak competition law is also the introduction of the option to notify planned concentrations, i.e. to notify concentrations before conclusion of the contract or before the occurrence of other circumstance giving rise to merger, amalgamation, takeover of control or foundation of joint venture, on the assumption that manifest result of such activity will be a concentration.

The Draft Act also brings a change in the area of the Office's sanction policy. Specifically in imposition of sanctions on undertakings for a failure to submit information or documents, or for submission of false or incomplete information where, according to the knowledge from application practice of the Office as well as from adjusted trends of the European Commission and competition authorities of the EU member countries, the existing mechanism of imposition of sanctions based on the amount fixed by the Act is insufficient. Therefore the mechanism of imposition of sanctions in the form of some percentage of turnovers of the undertaking is provided in these cases, which will ensure the required preventive and repressive effect of sanctions. In the area of sanction policy, partial adjustment for the application of the leniency program is also proposed, whereby the possibility of obtaining full immunity from imposition of sanctions on the part of the Office is introduced for undertakings in case of submission of information and evidence that are decisive for the execution of the inspection with the aim of obtaining the decisive proof of the existence of a cartel agreement.

3. Protisúťažné praktiky

Je prirodzené, že podnikatelia sa snažia maximalizovať svoj zisk. Niektorí však pri tejto svojej snahe využívajú aj také praktiky, ktoré nie sú v súlade so zákonom o ochrane hospodárskej súťaže. V takýchto prípadoch úrad zasahuje, pretože nečinnosťou úradu by došlo k deformáciám trhu, ktoré by sa v konečnom dôsledku prejavili znížením kvality ponúkaných výrobkov a služieb, neadekvátnym zvyšovaním cien a nezájmom zo strany podnikateľov investovať do inovácií, čo by malo negatívny dopad na spotrebiteľov.

Súťažné zákony sú založené na princípe „*ex post*“ čiže následných zásahoch. Kompetencia zasahovať vopred „*ex ante*“ – v sektorech, kde nefunguje súťaž, resp. konkurenčné prostredie, spadá do kompetencie sektorových regulátorov. Úrad zasahuje voči správaniu podnikateľov v prípade dohôd obmedzujúcich súťaž a pri zneužívaní dominantného postavenia.

V prípadoch, ak protisúťažné praktiky môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi, úrad aplikuje články 81 a 82 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „Zmluva o založení ES“). V roku 2008 úrad posudzoval 3 prípady podľa komunitárneho súťažného práva. V prvom prípade posudzoval možné porušenie článku 81 Zmluvy o založení ES v oblasti predaja piva do zariadení HORECA (hotely, reštaurácie, kaviarne) a v druhom prípade možné porušenie článku 82 Zmluvy o založení ES v oblasti zabezpečenia zberu, zhodnotenia a recyklácie obalov z odpadov a poskytovania licencií na ochrannú známku „Zelený bod“. Tretí prípad aplikácie článku 82 sa týka zneužívania dominantného postavenia spoločnosťou Slovak Telekom, a.s. a je posudzovaný Radou úradu.

3. Anticompetitive practices

Undertakings naturally try to maximize their profits. However, some of these undertakings resort to practices that are in contravention with the Act on Protection of Competition. In these cases the Office intervenes because the passivity of the Office might lead to deformations of the market, which would cause the decrease of the quality of offered products and services, inadequate increase of prices and a lack of interest of undertakings in investment in innovations, with negative impacts on consumers.

The competition laws are based on the principle of „*ex post*“ interventions. The power to make „*ex ante*“ interventions in sectors, where competition or the competitive environment does not work, falls within the competence of the sectoral regulators. The Office intervenes against the conduct of undertakings in case of agreements restricting competition and in case of the abuse of a dominant position.

In cases where anticompetitive practices might influence trade between the member states the Office applies Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the European Community (hereinafter referred to as „Treaty establishing the EC“). In 2008, the Office assessed 3 cases according to the Community competition law. In the first case it assessed the potential violation of Article 81 of the Treaty establishing the EC in the area of sales of beer to HORECA establishments (hotels, restaurants, cafés), and in the second case it assessed the potential violation of Article 82 of the Treaty establishing the EC in the area of collection and recycling of waste packages and granting of licences for the trademark „Green Dot“. The third case of application of Article 82 concerns the abuse of a dominant position by the company Slovak Telekom, a.s. and it is assessed by the Council of the Office.

3.1 Dohody obmedzujúce súťaž

Z pohľadu ochrany hospodárskej súťaže sú dohody obmedzujúce súťaž považované za najškodlivejšie praktiky, pretože výrazne znižujú prospech spotrebiteľa, spôsobujú nárast cien a obmedzenie ponuky a kvality produktov. Je preto nevyhnutné, aby úrad takéto reštriktívne praktiky odhaľoval a trestal. Nakoľko si podnikatelia uvedomujú, že sa dopúšťajú protiprávneho konania, snažia sa jeho existenciu utajiť, čo sťažuje dokazovanie. Úspešnosť zásahu úradu je podmienená aplikáciou efektívnych nástrojov na ich odhaľovanie a získavanie dôkazov. Preto je úrad vybavený potrebnými právomocami, napr. vyžiadať si informácie, robiť inšpekcie, zaisťovať dôkazy.

Významným nástrojom na odhaľovanie kartelov je program zhovievavosti známy ako „*leniency program*“. Umožňuje podnikateľom, ktorí poskytnú úradu rozhodujúce dôkazy a splnia ďalšie zákonné podmienky, neudeliť pokutu, resp. ju výrazne znížiť. V roku 2008 úrad na základe verejnej diskusie zverejnil postup úradu pri uplatňovaní programu zhovievavosti na svojej webovej stránke [http://www.antimon.gov.sk/files/30/2008/Leniency4\(k\).rtf](http://www.antimon.gov.sk/files/30/2008/Leniency4(k).rtf).

Dohody obmedzujúce súťaž majú mnoho podôb a ich dopady na trh môžu byť rôzne. Medzi najzávažnejšie porušenia zákona patria tzv. „ťažké“ kartely („hard core cartels“). Patria sem napríklad, dohody o cenách konkurentov pôsobiacich na rovnakom trhu a súperiacich o rovnakú skupinu zákazníkov, dohody o obmedzení výroby, rozdelení trhov alebo koordinácia ponúk pri verejnom obstarávaní. Takéto dohody majú veľmi škodlivé účinky na spotrebiteľa, preto musia byť adekvátne sankcionované. Ich škodlivosť spočíva napríklad, v schopnosti umelého navýšenia cien ponúkaných produktov až o 50% voči cene, ktorá by sa vygenerovala v zdravom súťažnom prostredí.

V sledovanom období odbor dohôd obmedzujúcich súťaž vykonal 40 šetrení, otvoril 11 správnych konaní a vydal 7 rozhodnutí. Celkovo boli v danom roku za dohody obmedzujúce súťaž uložené pokuty vo výške 1 226 194,65 € / 36 940 340 Sk.

3.1 Agreements restricting competition

From the view of protection of competition, agreements restricting competition are regarded as the most harmful practices because they considerably decrease benefits for consumer and cause the increase of prices and the limitation of supply and quality of products. Therefore it is necessary that such restrictive practices are revealed and sanctioned by the Office. As undertakings are aware of their unlawful conduct, they try to hide its existence which makes evidence more difficult. The success of an intervention by the Office is conditional upon the application of effective tools for their revealing and for acquisition of evidence. The Office is therefore vested with required powers, e.g. the power to request information, perform inspections and obtain evidence.

An important tool for revealing cartel agreements is the *leniency program*. It allows the Office not to impose, or to significantly decrease a fine imposed for undertakings that provide the Office with decisive evidence and fulfil other legal conditions. In 2008, on the basis of public discussion, the Office published the Office's procedure for the application of the leniency program on its website http://www.antimon.gov.sk/files/30/2008/LeniencyII_final_en.rtf.

Agreements restricting competition take many forms and their impacts on the market may differ. The most serious violations of the Act are so-called „hard core cartels“. They include for example agreements on prices of competitors operating in the same market and competing for the same group of customers, agreements on limitation of production, division of markets, or coordination of bids in public procurement. Such agreements have very harmful effects on consumers, therefore they must be adequately sanctioned. Their harmfulness consists for example in their capacity to artificially increase prices of offered products by up to 50% against the price that would be generated in a sound competitive environment.

In the period under review, the Division of Agreements Restricting Competition carried out 40 investigations, initiated 11 administrative proceedings and issued 7 decisions. In the said year fines totalling EUR 1 226 194,65 / SKK 36 940 340 were imposed for agreements restricting competition.

Všeobecné šetrenie General investigation	Správne konanie Administrative proceedings	Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – dohody obmedzujúce súťaž Number of decisions – agreements restricting competition	Počet rozhodnutí – iné prípady (nepredloženie informácií,...) Number of decisions – other cases (failure to provide information,...)
40	11	7	5	2

Vybrané prípady riešené v roku 2008

Kartelová dohoda kafilerických spoločností VAS s.r.o. a N – ADOVA, spol. s r.o.

Dňa 13. 6. 2008 odbor dohôd obmedzujúcich súťaž vydal rozhodnutie, v ktorom uložil súhrmnú pokutu vo výške 1 218 157,07 € / 36 698 200 Sk kafilerickým spoločnostiam za uzatvorenie kartelovej dohody.

Odbor dohôd obmedzujúcich súťaž obdržal v období apríl až jún 2007 dva podnety na prešetrenie správania spoločností VAS - ADOVA, s.r.o. a VAS s.r.o. Obidva podnety zhodne uvádzali zmeny doterajšieho pôsobenia kafilerických spoločností VAS s.r.o. a N – ADOVA, spol. s r.o., na trhu veterinárnej asanácie⁴ a zároveň popisovali dopady týchto zmien, predovšetkým v cenovej oblasti, na producentov živočíšnych vedľajších produktov (bitúnky, poľnohospodárske subjekty, spracovatelia mäsa). Po prešetrení začal úrad správne konanie vo veci možného porušenia zákona.

Podnikatelia VAS s.r.o. a N – ADOVA, spol. s r.o., sú kafilérie, ktoré ako jediné pôsobia na trhu veterinárnej asanácie na území Slovenskej republiky. Začiatkom roka 2007 obidve spoločnosti postupne ukončili zmluvné vzťahy so všetkými producentmi živočíšnych vedľajších produktov, pričom ich konatelia vytvorili spolu sprostredkovateľskú spoločnosť VAS – ADOVA, s.r.o., ktorá výlučne ako jediná nastavovala obchodné podmienky a uzatvárala nové zmluvy s producentmi živočíšnych vedľajších produktov.

⁴ Veterinárna asanácia živočíšnych vedľajších produktov je proces zabezpečovaný na celom území Slovenskej republiky na základe zmluvného vzťahu medzi producentmi živočíšnych vedľajších produktov a spracovateľskými zariadeniami - kafilériami. Zmluvný vzťah upravuje proces zberu, zvozu (prepravy), spracovania a zneškodnenia živočíšnych vedľajších produktov, ktoré vznikajú pri chove zvierat, ich zabíjaní, pri finalizácii potravín alebo ostatných výrobkov živočíšneho pôvodu.

Selected cases dealt with in 2008

Cartel agreement of carcass disposal plant operators VAS s.r.o. and N – ADOVA, spol. s r.o.

On 13 June 2008, the Division of Agreements Restricting Competition issued a decision by which it imposed a fine totalling EUR 1 218 157,07 / SKK 36 698 200 on the carcass disposal plant operators for conclusion of a cartel agreement.

In the period of April to June 2007, the Division of Agreements Restricting Competition received two incentives for investigation of the conduct of the companies VAS - ADOVA, s.r.o. and VAS s.r.o. both incentives referred to the changes in existing activities of the companies VAS s.r.o. and N – ADOVA, spol. s r.o., in the market of veterinary sanitation services⁴ and described impacts of these changes, particularly in the price area, on producers of animal by-products (slaughters, agricultural entities, meat producers). Following the completion of investigation, the Office initiated administrative proceedings for potential violation of the Act.

The undertakings VAS s.r.o. and N – ADOVA, spol. s r.o., are operating the only carcass disposal plants in the market of veterinary sanitation services in the territory of the Slovak Republic. At the beginning of the year 2007, both undertakings gradually terminated their contracts with all producers of animal by-products, and their executives subsequently founded the intermediary company VAS – ADOVA, s.r.o. with exclusive powers for negotiation of business conditions and conclusion of new contracts with producers of animal by-products.

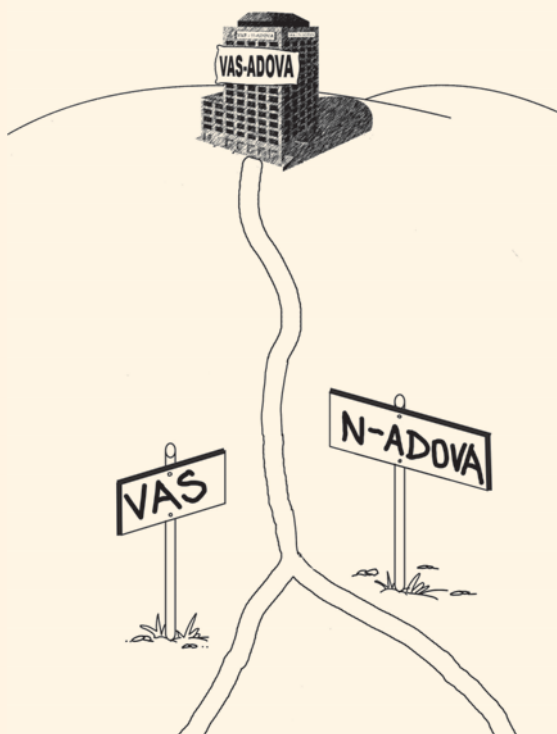
⁴ Veterinary sanitation of animal by-products is a process ensured in the whole territory of the Slovak Republic under the contracts concluded between producers of animal by-products and carcass disposal plants. The contract stipulates the procedure of collection, transport, processing and disposal of animal by-products generated in animal-breeding and slaughtering, finalization of foods or other products of animal origin.

Nakoľko producenti nemali inú možnosť ako uzatvoriť zmluvy s podnikateľom VAS – ADOVA, s.r.o., museli akceptovať stanovené obchodné podmienky, ktoré pre nich znamenali zvýšenie cien za asanáciu u niektorých kategórií živočíšnych vedľajších produktov až o 100%. Zároveň došlo k faktickému rozdeleniu trhu, keďže od vzniku spoločnosti VAS - ADOVA, s.r.o., len tento podnikateľský subjekt rozhodoval, ktorá z dvoch kafilérií a v akom objeme spracuje živočíšne vedľajšie produkty jednotlivých producentov. Uvedená skutočnosť predstavuje zmenu oproti predchádzajúcemu stavu, kedy samotní producenti mali možnosť výberu na základe zhodnotenia cien a obchodných podmienok jednotlivých kafilerických spoločností.

Postup podnikateľov VAS s.r.o. a N – ADOVA, spol. s r.o., ktorí boli predtým na vymedzenom relevantnom trhu v postavení konkurentov a svoju obchodnú stratégiu si stanovovali nezávisle, spôsobil na trhu veterinárnej asanácie podstatnú zmenu z hľadiska existujúceho súťažného prostredia. Konaním spoločností VAS s.r.o. a N - ADOVA, spol. s r.o., došlo k obmedzeniu hospodárskej súťaže na relevantnom trhu najmä v oblasti cenovej konkurencie. Cena za asanačnú službu sa prestala vytvárať súťažou, ale bola stanovovaná na základe horizontálnej dohody konkurenčných spoločností VAS s.r.o. a N - ADOVA, spol. s r.o., pričom zohľadňovala spoločné ekonomické záujmy týchto podnikateľov.

As the producers had no other possibility but to conclude contracts with the undertaking VAS – ADOVA, s.r.o., they were forced to accept the determined business conditions, which meant for them the increase of prices for provision of sanitation services for certain categories of animal by-products of up to 100%. At the same time, the market was virtually divided because, since the foundation of the company VAS - ADOVA, s.r.o., this undertaking was the only entity to decide which of the two carcass disposal plants would process animal by-products from the individual producers, and in what volume. This fact represents a change against the previous state, where the producers alone had the option to decide on the basis of evaluation of prices and business conditions of the individual carcass disposal plants.

The procedure of the undertakings VAS s.r.o. and N – ADOVA, spol. s r.o., that theretofore were in the position of competitors in the defined relevant market and decided on their business strategy independently, caused a substantial change in the market of veterinary sanitation services from the view of existing competitive environment. The conduct of the companies VAS s.r.o. and N - ADOVA, spol. s r.o., resulted in the restriction of competition in the relevant market, particularly in the area of price competition. The price for sanitation service ceased to be created by competition and instead started to be determined by horizontal agreement of the competitors VAS s.r.o. and N - ADOVA, spol. s r.o., taking into account common economic interests of these undertakings.



Kam vedú všetky cesty? Do Ríma? Nie, do VAS – ADOVA.
Where do all roads lead? To Rome? No, they lead to VAS – ADOVA.

Akékoľvek dohody, smerujúce k spoločnej cenovej politike konkurentov, spadajú svojou povahou do kategórie závažných protisúťažných praktík. Cenová súťaž je veľmi dôležitá, nakoľko udržuje ceny tovarov a služieb na konkurenčnej úrovni, napomáha optimálnej alokácii zdrojov, a tak prináša prospech pre spotrebiteľov. Odbor dohôd obmedzujúcich súťaž pri ukladaní pokút bral do úvahy predovšetkým závažnosť protiprávneho konania, najmä jeho povahu a skutočný dopad na trh. Úrad preto uložil spoločnosti VAS s.r.o., pokutu vo výške 663 012,02 € / 19 973 900 Sk a pokutu vo výške 555 145,06 € / 16 724 300 Sk spoločnosti N – ADOVA, spol. s r.o.

Rozhodnutie nenadobudlo právoplatnosť, nakoľko sa podnikatelia voči nemu odvolali. V súčasnosti vo veci koná Rada úradu.

Asociácia fakultných nemocníc Slovenskej republiky – plošné stanovovanie minimálnej úrovne cien za ukončenú hospitalizáciu

Dňa 16. 12. 2008 odbor dohôd obmedzujúcich súťaž vydal rozhodnutie, v ktorom uložil pokutu vo výške 1 597,96 € / 48 140 Sk Asociácii fakultných nemocníc Slovenskej republiky (ďalej len „Asociácia“).

Any agreements leading to the common price policy of competitors fall by their nature within the category of serious anticompetitive practices. Price competition is very important, because it maintains prices of goods and services at the competitive level, helps the optimal allocation of resources, and hence brings benefits for consumers. When imposing fines, the Division of Agreements Restricting Competition considered particularly the seriousness of the unlawful conduct, especially its character and actual impact on the market. The Office therefore imposed on the company VAS s.r.o., a fine of EUR 663 012,02 / SKK 19 973 900 and to the company N – ADOVA, spol. s r.o. a fine of EUR 555 145,06 / SKK 16 724 300.

The decision has not entered into force because the undertakings lodged an appeal against the decision. The Council of the Office is acting in the matter.

Association of University Hospitals of the Slovak Republic – overall determination of the minimum level of prices for terminated hospitalization

On 16 December 2008, the Division of Agreements Restricting Competition issued a decision by which it imposed a fine of EUR 1 597,96 / SKK 48 140 on the Association of University Hospitals of the Slovak Republic (hereinafter referred to as "Association").



Stačí, keď spolu vymačkáme od poisťovní len 20% navyč?
Will it be enough for us to squeeze only 20% more from the insurance companies?

Úrad obdržal v marci 2007 podnet na prešetrenie správania Asociácie. Podnet poukazoval na koordinovaný postup Asociácie pri prejednávani zmlúv o poskytovaní zdravotnej starostlivosti uhrádzanej z verejného zdravotného poistenia na rok 2007 a dohadovaní výšky platieb za hospitalizáciu poistencov. Po preskúmaní situácie začal úrad správne konanie vo veci možného porušenia zákona. Predmetom správneho konania bol postup Asociácie pri uzatváraní zmlúv o poskytovaní zdravotnej starostlivosti uhrádzanej z verejného zdravotného poistenia (ďalej len „zmluvy“) medzi členmi Asociácie a niektorými zdravotnými poisťovňami vykonávajúcimi na Slovensku verejné zdravotné poistenie (ďalej len „zdravotné poisťovne“).

Zákon č. 578/2004 Z.z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti umožňuje po splnení príslušných podmienok získať povolenie ktorejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá sa tak následne stáva poskytovateľom zdravotnej starostlivosti. Týmto je daný priestor pre pluralitu subjektov poskytujúcich (ústavnú) zdravotnú starostlivosť, ktorými môžu byť i neštátne zariadenia prevádzkované súkromnými fyzickými alebo právnickými osobami disponujúcimi predmetným povolením. Odbor dohôd obmedzujúcich súťaž počas konania zistil, že členmi Asociácie sú najmä štátne príspevkové organizácie zriadené Ministerstvom zdravotníctva SR, ktoré zabezpečujú 34,2% lôžok zdravotnej starostlivosti z celkového počtu lôžok na Slovensku.

Úrad dospel k záveru, že zo strany Asociácie došlo k cenovo orientovanému zasahovaniu do individuálnych zmluvných rokovaní členov Asociácie a jednotlivých zdravotných poisťovní stanovovaním minimálnej úrovne cien za ukončenú hospitalizáciu. Asociácia touto činnosťou vylúčila už existujúce, ale aj možné súťažné aktivity, ako i rozsah konkurenčnej aktivity medzi členmi Asociácie v rámci kvality poskytovanej ústavnej zdravotnej starostlivosti a efektívnosti nakladania so získanými finančnými prostriedkami z verejného zdravotného poistenia. Presadenie požadovanej úrovne platieb za ústavnú starostlivosť zo strany Asociácie plošne, v prospech jej členov a bez akejkoľvek diferenciacie na základe kvality jednotlivých fakultných nemocníc, znamená nahradenie individuálnych nezávislých dojednávani cien samotnými členmi Asociácie so súkromnými zdravotnými poisťovňami, bez ohľadu na kvalitu poskytovanej služby. Istota vyšších platieb za ústavnú zdravotnú starostlivosť pre členov Asociácie, bez ohľadu na kvalitu poskytnutých služieb, znižuje snahu o kvalitatívne orientované súťažné aktivity oproti iným nemocniciam alebo ďalším poskytovateľom ústavnej zdravotnej starostlivosti nezdrúženým v Asociácii, čo je v neprospech konečného spotrebiteľa – pacienta.

In March 2007, the Office received an incentive for investigation of the Association's conduct. The incentive referred to concerted practice of the Association in negotiating contracts on provision of health care reimbursed from public health insurance for the year 2007, and in bargaining over the amount of payments for hospitalization of insured persons. Having examined the situation, the Office initiated administrative proceedings for the potential violation of the Act. The subject of the administrative proceedings was the procedure used by the Association in concluding the contracts on provision of health care reimbursed from public health insurance scheme (hereinafter referred to as „contracts“) between members of the Association and certain health insurance companies performing the public health insurance in Slovakia (hereinafter referred to as „health insurance companies“).

The Act No 578/2004 Coll. on Health Care Providers allows, subject to the fulfilment of the determined conditions, to issue the licence to any natural or legal person, who subsequently becomes a health care provider. It creates space for a plurality of entities providing (institutional) health care, including non-state establishments that are operated by private natural or legal persons holding the said licence. During the proceedings the Division of Agreements Restricting Competition found that members of the Association were predominantly state allowance organisations set up by the Ministry of Health of the Slovak Republic, that provide 34.2% of health care beds from the total number of beds in Slovakia.

The Office arrived at the conclusion, that the Association had made a price-oriented intervention in the individual contract negotiations of the Association members and the individual health insurance companies by determining the minimum level of prices for terminated hospitalization. By this activity the Association excluded both existing and potential competitive activities, as well as the scope of a competitive activity between the Association members, as regards the quality of provided institutional health care and the effective use of funds obtained from the public health insurance scheme. The overall enforcement of the required level of payments for institutional care on the part of the Association for the benefit of its members and without any differentiation based on the quality of the individual university hospitals means the replacement of the individual independent price negotiations conducted by the Association members with private health insurance companies, irrespective of the quality of provided service, and decreases the efforts at quality-oriented competitive activities against the other hospitals or institutional health care providers who are not members of the Association, which is to the detriment of final consumer - patient.

Zároveň takáto činnosť Asociácie deformuje konkurenčné podmienky na relevantnom trhu poskytovania ústavnej zdravotnej starostlivosti na území celého Slovenska. Prítom je potrebné poznamenať, že na tomto trhu nepôsobia len členovia Asociácie, ale i ďalší poskytovatelia ústavnej zdravotnej starostlivosti. Navyšením platieb členom Asociácie v dôsledku kolektívneho tlaku prostredníctvom Asociácie sa umelo odčerpávajú finančné prostriedky z limitovaného objemu prostriedkov verejného zdravotného poistenia, čím sú následne ukrátení a znevýhodnení ostatní poskytovatelia ústavnej zdravotnej starostlivosti pôsobiaci na tom istom relevantnom trhu a znižuje sa dostupnosť ústavnej zdravotnej starostlivosti, opäť v neprospech pacienta.

Rozhodnutie nenadobudlo právoplatnosť, nakoľko sa Asociácia voči nemu odvolala. V súčasnosti vo veci koná Rada úradu.

3.2 Zneužívanie dominantného postavenia

Mať dominantnú pozíciu na trhu nie je zakázané, ale ak dochádza k jej zneužitiu, ide o zakázanú protisúťažnú praktiku. K zneužívaniu dominantného postavenia dochádza vtedy, keď podnikatelia, ktorí sa vzhľadom na svoju ekonomickú silu dokážu správať nezávisle, svojím konaním obmedzia súťaž na trhu, ak využijú svoju trhovú pozíciu na neodôvodnené zvyšovanie vlastného profitu.

Pri aplikácii súťažných pravidiel sa rozlišujú dva typy praktík zneužívania dominantného postavenia - vylučovacie a vykorisťovateľské postupy. Pri „vykorisťovateľských“ praktikách dochádza zo strany dominantných subjektov k získaniu neoprávneného prospechu na úkor zákazníkov, pretože dominant si môže dovoliť také správanie, ktoré na trhoch s intenzívnou súťažou nie je možné, napr. formou uplatňovania neprímeraných podmienok.

Pod vylučovacími praktikami je treba rozumieť správanie dominantnej spoločnosti, ktoré je spôsobilé úplne alebo čiastočne uzatvoriť trh pre skutočných a potenciálnych konkurentov. Uzavretie trhu umožňuje dominantnému hráčovi dlhodobo si udržať svoju pozíciu na trhu bez ohľadu na efektívnosť, cenu či kvalitu poskytovaných služieb a tovarov, nakoľko noví, potenciálni konkurenti dominantnej spoločnosti nemôžu vstúpiť na trh a rovnako už existujúci konkurenti na trhu sú obmedzení pri realizácii svojich ekonomických aktivít. Typickými vylučovacími praktikami je napríklad, neposkytnutie prístupu k unikátnemu zariadeniu, viazanie produktov, či tzv. stláčanie marže (*margin squeeze*).

Moreover, this activity of the Association deforms the competitive conditions in the relevant market of provision of institutional health care in the whole territory of Slovakia. It must also be noted that not only the Association members, but also other institutional health care providers operate in this market. By the increase of payments for the Association members, resulting from the collective pressure exerted through the Association, funds from the limited volume of public health insurance funds are artificially siphoned off, which leads to the discrimination of the other institutional health care providers operating in the same relevant market and to the decrease of the availability of institutional health care, again to the detriment of the patient.

The decision has not entered into force because the Association lodged an appeal against the decision. The Council of the Office is acting in the matter.

3.2 Abuse of a dominant position

It is not prohibited to have a dominant position in the market, but its abuse becomes a prohibited anticompetitive practice. A dominant position is abused when undertakings that, in view of their economic power, are able to act independently, to restrict by their conduct competition in the market, or to use their market position for unjustified increase of their own profits.

In the application of the competition rules two types of abusive practices are distinguished - exclusionary and exploitative practices. In case of exploitative practices the dominant entities obtain unjustified benefits to the detriment of customers, because a dominant entity can afford to conduct itself in a way that is impossible in the markets with intensive competition, e.g. by applying unfair conditions.

Practices of exclusion mean such conduct of a dominant undertaking that is able to fully or partially close the market to actual and potential competitors. The market closure allows a dominant player to maintain its position in the market, regardless of the effectiveness, price or quality of provided services and goods, because new potential competitors of the dominant undertaking cannot enter the market and existing competitors in the market are restricted in the implementation of their economic activities. Typical practices of exclusion are the restriction of access to essential facility, tying of products or so-called „margin squeeze“.

Odbor zneužívania dominantného postavenia vykonal v roku 2008 celkovo 73 šetrení, otvoril 9 správnych konaní a vydal 5 rozhodnutí. Súhrnná pokuta uložená odborom v posudzovanom roku bola vo výške 31 908 318,40 € / 961 270 000 Sk.

In 2008, the Division of Abuse of a Dominant Position carried out 73 investigations, initiated 9 administrative proceedings and issued 5 decisions. The fines imposed by the Division in the year under review amounted to EUR 31 908 318,40 / SKK 961 270 000.

Prehľad činností v oblasti zneužívania dominantného postavenia za rok 2008

Overview of activities in the area of abuse of a dominant position in 2008

Tab. č. 3

Table No. 3

Všeobecné šetrenie General investigation	Správne konanie Administrative proceedings	Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – zneužívanie dominantného postavenia Number of decisions – abuse of a dominant position	Počet rozhodnutí – iné prípady (nepredloženie informácií...) Number of decisions – other cases (failure to provide information...)
73	9	5	3	2

Vybrané prípady riešené v roku 2008

Slovak Telekom, a.s. – odmietnutie sprístupniť miestne vedenia konkurencii

Dňa 14. 8. 2008 úrad vydal rozhodnutie, v ktorom uložil pokutu vo výške 29 376 618,20 € / 885 000 000 Sk spoločnosti Slovak Telekom, a.s., (ďalej len „ST“) za zneužívanie dominantného postavenia.

Úrad ešte v roku 2005 rozhodol, že podnikateľ ST zneužil svoje dominantné postavenie a uložil mu pokutu vo výške 29 376 618,20 € / 885 000 000 Sk. Toto rozhodnutie, voči ktorému sa podnikateľ odvolal, nadobudlo právoplatnosť 16. 1. 2006 rozhodnutím Rady úradu, ktorá vecne potvrdila porušenie zo strany spoločnosti ST. Následne podal podnikateľ žalobu na Krajský súd v Bratislave, ktorý v roku 2007 zrušil rozhodnutia úradu a vrátil vec úradu na ďalšie konanie.

Po opätovnom preskúmaní prípadu a vysporiadaní sa s právnym názorom Krajského súdu v Bratislave dospel úrad k obdobnému záveru ako v predchádzajúcom konaní a to, že spoločnosť ST zneužila svoje dominantné postavenie nesprístupnením miestnych vedení v rámci svojej veľkoobchodnej ponuky pre ostatných podnikateľov – konkurentov ponúkajúcich telekomunikačné služby koncovým zákazníkom. ST ako jediný vlastník a správca pevnej verejnej telekomunikačnej siete na celom území Slovenskej republiky, súčasťou ktorej sú aj miestne vedenia nevyhnutné na poskytovanie telekomunikačných služieb tým, že v posudzovanom období nesprístupnil miestne vedenia svojim konkurentom v rámci veľkoobchodnej ponuky, zabránil, aby konkurenti mohli ponúkať telekomunikačné služby, na ktorých realizáciu potrebovali prístup k miestnym vedeniam, konečným spotrebiteľom a takto konkurovať ST cenou alebo kvalitou v oblasti poskytovania hlasovej služby, služby prístupu do internetu atď.

Selected cases dealt with in 2008

Slovak Telekom, a.s. – denial of access to local loops for competitors

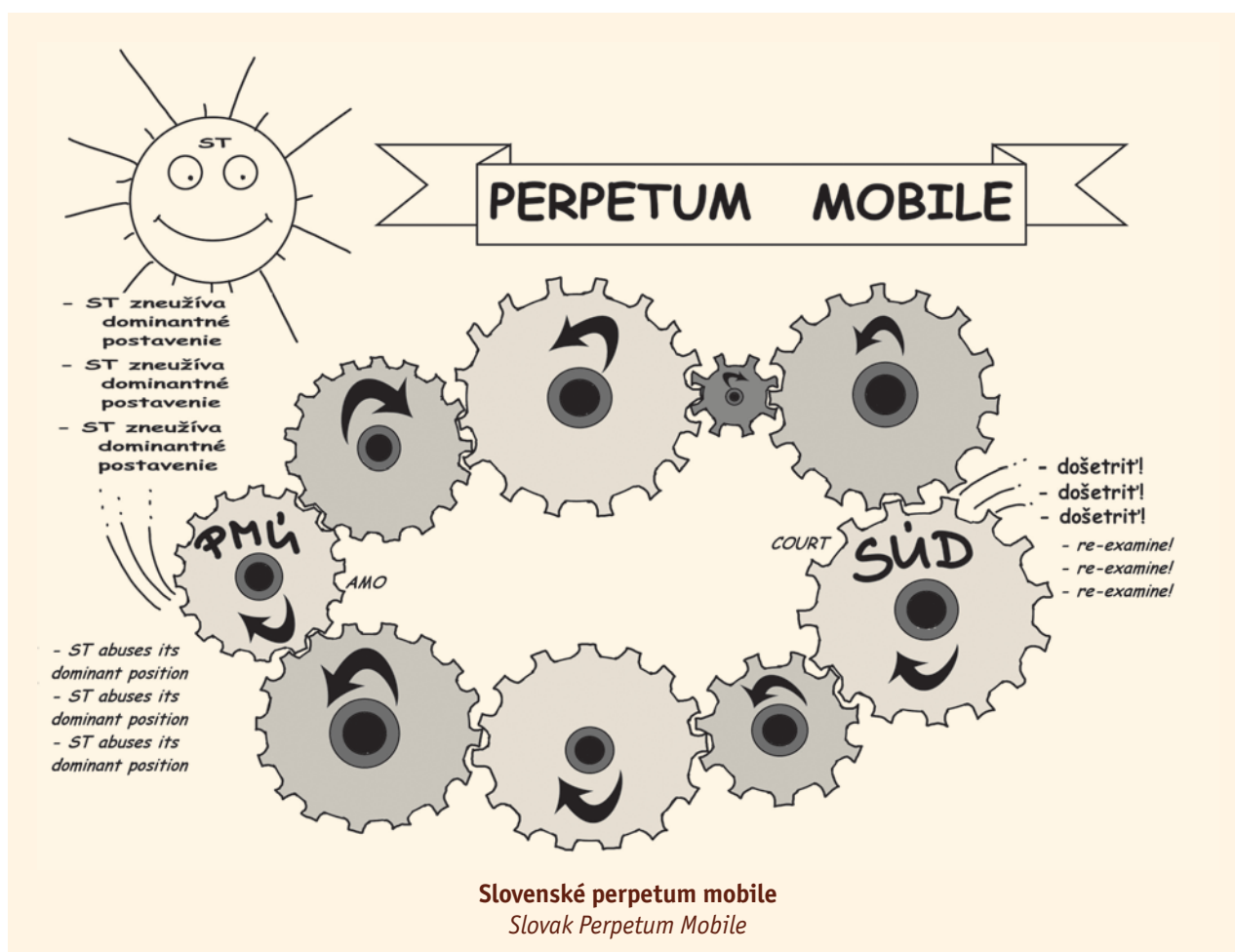
On 14 August 2008, the Office issued a decision by which it imposed a fine of EUR 29 376 618,20 / SKK 885 000 000 on the company Slovak Telekom, a.s., (hereinafter referred to as „ST“) for the abuse of a dominant position.

Already in 2005, the Office decided that the undertaking ST had abused its dominant position, and imposed on it the fine of EUR 29 376 618,20 / SKK 885 000 000. This decision against, which the undertaking lodged an appeal, entered into force on 16 January 2006 by decision of the Council of the Office that confirmed the violation on the part of the undertaking ST. Subsequently the undertaking filed an action to the Regional Court in Bratislava, which in 2007 abolished the decisions of the Office and returned the case to the Office for further proceedings.

Having re-examined the case and copied with the legal opinion of the Regional Court in Bratislava, like in the previous proceedings the Office arrived at the conclusion that the undertaking ST had abused its dominant position by denying access to local loops within the framework of its wholesale supply for other undertakings – competitors offering telecommunication services to end customer. ST as the sole owner and manager of the fixed public telecommunication network in the territory of the Slovak Republic, comprising local loops required for provision of telecommunication services, by denying access to local loops for its competitors within the framework of the wholesale supply in the period under review prevented its competitors from offering telecommunication services, for implementation of which they needed access to the local loops, to end consumers, and hence it prevented them from competing with ST by price or quality in the area of provision of voice service, internet access service, etc.

Podnikateľ ST, ako vertikálne integrovaná spoločnosť, týmto konaním spôsobil, že trhy sa pre konkurenciu neotvorili vôbec alebo iba v obmedzenom rozsahu. Navyše poškodil svojich konkurentov. Obmedzil ich v možnosti aplikovať najmodernejšie technológie nezávisle na už ponúkaných produktoch ST a zároveň úplne uzavrel trh pre potenciálnych konkurentov zamýšľajúcich pôsobiť na novovytvorených trhoch. Podnikatelia, keďže si nemohli dovoliť vybudovať duplicitné unikátne zariadenie, nakoľko jeho vybudovanie nie je objektívne možné vzhľadom na značné investície a vysokú dobu návratnosti spojenú s rizikom vzniku „utopených nákladov“, sa museli podriaďiť správaniu ST.

The undertaking ST as a vertically integrated company by this conduct caused, that markets had not opened to the competitors at all, or they had opened to them only partially. Moreover, it damaged its competitors. It restricted them in the option to apply the most advanced technologies independently on products already offered by ST, and completely closed the market to potential competitors contemplating the entry into newly created markets. As they could not afford to develop a duplicate essential facility, because its development is objectively impossible due to high investments and the long payback period connected with the risk of incurrance of „sunk costs“, the undertakings had to subordinate to the conduct of ST.



ST dlhodobo deformoval konkurenčné prostredie na trhu elektronických komunikačných služieb, čo malo negatívne dopady aj na spotrebiteľov, ktorí nemali možnosť benefitovať z tlaku konkurencie v podobe nižších cien, kvalitnejších produktov alebo služieb, zavádzania nových technológií a pod. Navyše, závažnosť tohto konania zvyšuje skutočnosť, že elektronické komunikácie sú kľúčovým faktorom na ceste k informačnej spoločnosti a zároveň vytvárajú základné podmienky pre prístup podnikov, verejných inštitúcií a jednotlivcov k moderným komunikačným sieťam a službám v rámci celosvetovej informačnej infraštruktúry.

ST had been deforming the competitive environment in the market in electronic communication services for a long period, which also negatively affected consumers, who were unable to benefit from the competitive pressure in the form of lower prices, better products or services, implementation of new technologies, etc. Moreover, the seriousness of this conduct is increased by the fact that electronic communications are the key factor in building an information society and at the same time creates basic conditions for access of enterprises, public institutions and individuals to modern communication networks and services within the framework of the global information infrastructure.

Pri stanovovaní výšky pokuty úrad bral do úvahy predovšetkým závažnosť porušenia zákona, rozsah protiprávneho konania a opakované porušovania zákona zo strany ST.

Rozhodnutie nenadobudlo právoplatnosť, nakoľko sa podnikateľ voči nemu odvolal. V súčasnosti vo veci koná Rada úradu.

MARIANUM – pohrebníctvo mesta Bratislavy – stanovovanie neopodstatnených poplatkov a neprímeraných podmienok

Dňa 30. 6. 2008 úrad vydal rozhodnutie, v ktorom uložil pokutu vo výške 102 901,15 € / 3 100 000 Sk podnikateľovi MARIANUM – pohrebníctvo mesta Bratislavy (ďalej len „Marianum“) za zneužívanie dominantného postavenia.

Úrad obdržal koncom roka 2006 niekoľko podnetov na preskúmanie správania pohrebníctva Marianum. Na základe týchto podnetov bolo vykonané prešetrenie, ktoré bolo neskôr rozšírené aj o problematiku, ktorá nebola súčasťou obdržaných podnetov. Nakoľko všeobecné prešetrenie poukázalo na možné porušenie pravidiel hospodárskej súťaže, začal úrad dňa 18. 2. 2008 z vlastného podnetu správne konanie vo veci možného zneužitia dominantného postavenia v oblasti poskytovania cintorínskych a kremačných služieb.

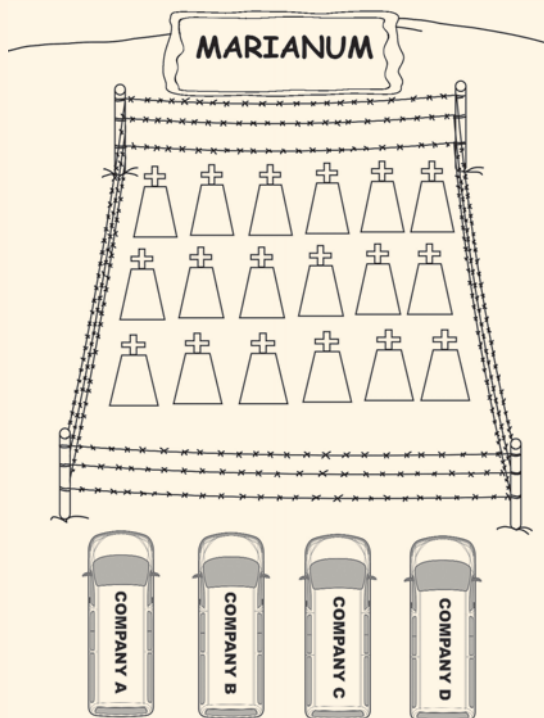
When determining the amount of the fine, the Office considered particularly the seriousness of the violation of the Act, the scope of unlawful conduct, and a repeated violation of the Act on the part of ST.

The decision has not entered into force because the undertaking lodged an appeal against the decision. The Council of the Office is acting in the matter.

MARIANUM – funeral services of the city of Bratislava – determination of unjustified fees and unfair conditions

On 30 June 2008, the Office issued a decision by which it imposed a fine of EUR 102 901,15 / SKK 3 100 000 on the undertaking MARIANUM – funeral services of the city of Bratislava (hereinafter referred to as „Marianum“) for abuse of a dominant position.

At the end of year 2006, the Office received several incentives for examination of the conduct of the undertaking Marianum. On the basis of these incentives the Office carried out investigation that was later extended to issues not covered by the received incentives. As the general investigation indicated the potential violation of the competition rules, on 18 February 2008, from its own initiative, the Office initiated administrative proceedings in the matter of potential abuse of a dominant position in the area of provision of cemetery and cremation services.



Bez komentára
No comment

Preukázalo sa, že pohrebníctvo Marianum, ktoré spravuje krematórium a väčšinu cintorínov v Bratislave, porušilo zákon tým, že poskytovalo pohrebné služby (obradník/organizátor, nosiči a zapožičanie katafalgu) automaticky s poplatkom za zapožičanie obradnej siene na ním prevádzkovaných cintorínoch bez ohľadu na to, či ostatné pohrebníctva mali záujem tieto pohrebné služby od neho odobrať. Podnikateľ Marianum týmto svojim konaním nútil ostatné pohrebníctva k odoberaniu pohrebných služieb, ktoré mohli byť poskytované aj konkurenčnými spoločnosťami. Prítom pohrebný obrad je najdôležitejšia časť celého pohrebu a práve počas neho má pohrebníctvo možnosť prezentovať kvalitu svojich služieb pred pozostalými. Táto možnosť však bola konkurenčným pohrebným službám odoprená.

Obdobné konanie podnikateľ Marianum uplatňoval aj pri zapožičívaní obradnej siene v krematóriu. Pohrebníctvo Marianum svojim konaním obmedzilo pozostalých pri výbere pohrebníctva pre poskytnutie tejto pohrebnéj služby.

Úrad ďalej zistil, že spoločnosť Marianum neopodstatnene účtovala objednávateľom pohrebu poplatok Likvidácia kvetinových darov po 3 - 4 týždňoch po pohrebe (v cene je zahrnutá fyzická likvidácia kvetinových darov z hrobu vrátane odvozu na skládku). Vzhľadom na to, že náklady spojené s likvidáciou kvetinového odpadu na hrobovom mieste si podnikateľ Marianum účtoval i v poplatku za prenájmom hrobového, urnového a kryptového miesta, dochádzalo z jeho strany k dvojitému spoplatňovaniu tých istých služieb. Podnikateľ tak získal neoprávnené príjmy za sledované obdobie (29. 3. 2005 až 31. 7. 2006) vo výške 19 084,15 € / 574 929 Sk.

K porušeniu zákona došlo zo strany podnikateľa Marianum aj neopodstatneným účtovaním poplatku Likvidácia hrobového (urnového) pomníka (v cene sú zahrnuté všetky úkony spojené s likvidáciou pomníka vrátane odvozu na skládku tuhého odpadu). Pohrebníctvo Marianum bolo povinné odstrániť pôvodné príslušenstvo hrobového miesta na náklady predchádzajúceho užívateľa alebo ho odstrániť na vlastné náklady. Pohrebníctvo Marianum však náklady spojené s likvidáciou pôvodného príslušenstva hrobového miesta prenášalo na nových užívateľov účtovaním vyššie uvedeného poplatku. Takto získalo pohrebníctvo Marianum neoprávnené príjmy z účtovania daného poplatku v období posudzovanom úradom (9. 8. 2004 až 31. 7. 2006) vo výške 19 318,00 € / 581 974 Sk.

It was established, that the undertaking Marianum operating the crematorium and most of cemeteries in Bratislava had violated the Act by providing funeral services (master/organizer, bearers and lease of catafalque), automatically charging a fee for the lease of the hall of farewell on cemeteries operated by it, regardless of whether other funeral undertakings wished to purchase these funeral services from it. The undertaking Marianum by its conduct forced the other funeral undertakings to purchase funeral services that could have been provided by its competitors as well. It must be noted that funeral ceremony is the most important part of the whole funeral and that during this ceremony the funeral undertaking has the opportunity to present the quality of its services to the survivors. However this possibility was denied to the competing funeral undertakings.

The undertaking Marianum applied similar conduct when leasing out the hall of farewell in the crematorium. The undertaking Marianum by its conduct restricted the survivors in the option to choose a funeral undertaking to provide them with this funeral service.

The Office also found that the company Marianum had charged to the customers of the funeral an unjustified fee for „Disposal of floral tribute in 3 to 4 weeks after the funeral“ (the fee includes the physical liquidation of floral tributes from the grave, including transport to the dump). As the undertaking Marianum already included the costs of disposal of the floral tribute from the grave in the fee for the lease of the grave, urn and tomb plot, a duplicate fee for the same services was charged on its part. In this way the funeral undertaking obtained unjustified income for the period under review (29 March 2005 – 31 July 2006) at amount of EUR 19 084,15 / SKK 574 929.

The undertaking Marianum also violated the Act by unjustified charging of fee „Disposal of grave (urn) monument“ (the fee includes all operations related to the disposal of the monument, including collection to the solid waste dump). The undertaking Marianum was obliged to remove the initial accessories of the grave plot on account of the former user, or to remove them at its own expenses. However, the undertaking Marianum transferred the costs of disposal of the initial accessories of the grave plot to new users by charging the fee referred to above. In this way the undertaking Marianum obtained unjustified income from charging of the said fee in the period under review (9 August 2004 – 31 July 2006) at the amount of EUR 19 318,00 / SKK 581 974.

Keď podnikateľ s dominantným postavením využíva svoju trhovú silu na trhu, na ktorom má dominantné postavenie na to, aby posilnil svoje postavenie na inom trhu, kde je vystavený určitej konkurencii tým, že kladie prekážky pre pôsobenie konkurentov na tomto trhu, ide o nepripustné prenášanie trhovej sily s potenciálom narušiť súťažné prostredie. Navyše podnikateľ Marianum využil svoje dominantné postavenie aj na zvýšenie svojho majetkového prospechu na úkor spotrebiteľov (pozostalých, resp. oprávnených osôb).

Úrad pri ukladaní pokuty bral do úvahy predovšetkým závažnosť protiprávneho konania, najmä jeho povahu, skutočný dopad na trh a dĺžku trvania protiprávneho stavu.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 12. 1. 2009 rozhodnutím Rady úradu, v ktorom sa zvýšila výška pokuty na 237 668,46 € / 7 160 000 Sk.

Slovak Telekom, a.s. – výberové konanie na riešenie „Integrovanej komunikačnej platformy pre Ľudovú Banku, a.s.“

Dňa 28. 10. 2008 odbor zneužívania dominantného postavenia po opätovnom preskúmaní prípadu vydal rozhodnutie, v ktorom uložil pokutu vo výške 2 423 156,08 € / 73 000 000 Sk spoločnosti Slovak Telekom, a.s., (ďalej len „ST“) za zneužívanie dominantného postavenia v rámci výberového konania na riešenie „Integrovanej komunikačnej platformy pre Ľudovú Banku, a.s.“.

V roku 2005 vydal odbor zneužívania dominantného postavenia rozhodnutie, v ktorom preukázal zneužívanie dominantného postavenia spoločnosťou ST a uložil jej pokutu vo výške 2 655 513,51 € / 80 000 000 Sk. Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 20. 10. 2006 zamietnutím rozkladu podnikateľa Radou úradu. Následne na to podal ST žalobu na Krajský súd v Bratislave. Rozsudok, ktorým Krajský súd v Bratislave zrušil rozhodnutia úradu a vec vrátil na opätovné konanie, nadobudol právoplatnosť 10. 9. 2008.

Úrad, po opakovanom prešetrení prípadu a vysporiadaní sa s právnym názorom súdu, opätovne dospel k záveru, že spoločnosť ST porušila zákon pri výberovom konaní na riešenie „Integrovanej komunikačnej platformy pre Ľudovú Banku, a.s.“.

If an undertaking with a dominant position uses its market power in the market, where it has a dominant position, to strengthen its position in another market, where the undertaking is exposed to certain competition, by creating barriers to the operation of competitors in this market, such practice constitutes the unallowable transfer of market power with a potential to disrupt a competitive environment. Moreover the undertaking Marianum used its dominant position to increase its material benefits to the detriment of consumers (survivors or beneficiaries).

When imposing the fine, the Office considered among others the seriousness of the unlawful conduct, especially its character, actual impact on the market and duration of the unlawful situation.

The decision entered into force on 12 January 2009 by the decision of the Council of the Office, in which the amount of fine was increased to EUR 237 668,46 / SKK 7 160 000.

Slovak Telekom, a.s. – tender for solution of „Integrated communication platform for Ľudová Banka, a.s.“

On 28 October 2008, having re-examined the case, the Division of Abuse of a Dominant Position issued a decision by which it imposed a fine of EUR 2 423 156,08 / SKK 73 000 000 on the company Slovak Telekom, a.s., (hereinafter referred to „ST“) for abuse of a dominant position within the framework of the tender for solution of „Integrated communication platform for Ľudová Banka, a.s.“.

In 2005, the Division of Abuse of a Dominant Position issued a decision by which it established the abuse of a dominant position by the company ST and imposed on it a fine of EUR 2 655 513,51 / SKK 80 000 000. The decision entered into force on 20 October 2006 by refusal of the appeal of the undertaking by the Council of the Office. Afterwards ST filed an action to the Regional Court in Bratislava. The judgement, by which the Regional Court in Bratislava abolished the decisions of the Office and returned the case for new proceedings, entered into force on 10 September 2008.

Having reinvestigated the case and coped with the legal opinion of the court, the Office again arrived at the conclusion that the company ST had violated the Act in the tender for solution of the „Integrated communication platform for Ľudová Banka, a.s.“.

Výberové konanie, ktorého sa zúčastnil aj podnikateľ ST, pozostávalo z vybudovania dátovej virtuálnej privátnej siete (ďalej len „VPS“) umožňujúcej bezpečný prenos dát medzi privátnymi sieťami cez verejnú telekomunikačnú sieť, napr. prepojenie pobočiek bánk, aby mohli efektívne komunikovať s centrárou a medzi sebou navzájom. Úrad počas konania zistil, že jedným z najdôležitejších kritérií na úspešné získanie danej zákazky bola bezpečnosť, spoľahlivosť a nepretržitosť prenosu dát, pričom existuje len jediná technológia, telekomunikačná infraštruktúra vlastnená a spravovaná ST, ktorá spĺňa takúto požiadavku. Preto jedinou reálnou cestou, ako zabezpečiť takýto prístup v posudzovanom prípade, bolo prenajať si prístupové okruhy od ST.

Spoločnosť ST zneužila dominantné postavenie vylučovacou praktikou stláčania marže. Podnikateľ ST prenajímajúci okruhy, ktoré sú nevyhnutným vstupom pre ostatných konkurentov a zároveň pôsobiaci spolu s ďalšími konkurentmi aj ako poskytovateľ služieb VPS koncovým užívateľom, stanovil taký pomer cien (veľkoobchodnej ceny za prenájom okruhov a výslednej maloobchodnej ceny ponúkanej vo výberovom konaní), ktorý neumožňoval ostatným konkurentom ponúknuť v rámci výberového konania konkurenčnú ponuku, a teda súperiť o danú zákazku. Práve kombinácia „vysokých“ veľkoobchodných cien a „nízkej“ maloobchodnej ceny zneumožňuje konkurentom presadiť sa na trhu a vzniká riziko, že dominantný vplyv z veľkoobchodného trhu sa preniesie na maloobchodný trh, a tak dôjde k jeho monopolizácii. Klienti v takýchto prípadoch prídu o možnosť výberu produktu za konkurenčnú cenu, t. j. nemajú možnosť kúpy produktu za najnižšiu cenu, ktorú by trh v súťaži vygeneroval. Ak má totiž fungovať trh a súťaž na ňom, potom nemôže byť dominantnej, vertikálne integrovanej firme umožnené protizákonne vytláčať konkurentov. Ak by sa voči takýmto praktikám nezasiahlo, klienti by v strednodobom a dlhodobom horizonte nemali na výber a službu by získavali na základe nekonkurenčnej ponuky výlučne od podnikateľa ST.

Úrad pri preukazovaní praktiky stláčania marže použil štandardný test „margin squeeze“, ktorý vo svojej rozhodovacej praxi použila aj Európska komisia pri posudzovaní konania materskej spoločnosti ST Deutsche Telekom AG.

Pri stanovovaní výšky pokuty úrad bral do úvahy predovšetkým závažnosť porušenia zákona, rozsah protiprávneho konania a opakované porušovania zákona zo strany ST.

Rozhodnutie nenadobudlo právoplatnosť, nakoľko sa podnikateľ voči nemu odvolal. Vo veci koná Rada úradu.

The tender, in which the undertaking ST participated, consisted in the development of the data virtual private network (hereinafter referred to as „VPN“) allowing the safe data transmission between private networks via a public telecommunication network, e.g. interconnection of bank branches to allow their effective communication with the central office and with each other. During the proceedings, the Office found that one of the most important criteria for success in the tender had been safety, reliability and continuity of data transmission, whereby only one technology, telecommunication infrastructure owned and administered by ST, fulfilled this requirement. Therefore the only feasible way, how to provide such access in the case subject to assessment, was to lease the access circuits from ST.

The company ST abused its dominant position by applying the practice of exclusion consisting in margin squeeze. The undertaking ST leasing out circuits, that are a necessary input for the other competitors, and operating together with other competitors as the provider of VPN services for end users determined a price ratio (ratio of wholesale price for the lease of circuits and final retail price offered in the bid) not allowing the other competitors to submit a competitive bid in the tender and hence to compete for the said order. It is the combination of „high“ wholesale prices and „low“ retail price that does not allow the competitors to establish themselves in trade and creates the risk that the dominant influence from the wholesale market will be transferred to the retail market and cause its monopolization. In these cases the clients will lose the option to choose a product offered for competitive price, i.e. they do not have the option to purchase the product for the lowest price that would be generated by the market in competition. If the market and competition in this market are to work, a dominant, vertically integrated firm may not be allowed to exclude competitors out of the market by unlawful practices. If no intervention were made against such practices, in the mid or long term the clients would have no choice but to purchase the service on the basis of a noncompetitive bid exclusively from the undertaking ST.

The Office established the practice of margin squeeze using the standard „margin squeeze“ test that was also used in the decision-making practice by the European Commission for investigation of conduct of the parent company of ST - Deutsche Telekom AG.

When determining the amount of fine the Office considered particularly the seriousness of the violation of the Act, the scope of unlawful conduct and repeated violation of the Act on the part of ST.

The decision has not entered into force because the undertaking lodged an appeal against the decision. The Council of the Office is acting in the matter.

4. Kontrola koncentrácií

Jednou zo základných úloh úradu je okrem preskúmania protisúťažných konaní podnikateľov aj posudzovanie koncentrácií. Pod pojmom koncentrácia sa rozumie proces ekonomického spájania sa podnikateľov, najmä prostredníctvom zlúčenia či splynutia dvoch a viacerých samostatných podnikateľov alebo prostredníctvom získania priamej alebo nepriamej kontroly jedným alebo viacerými podnikateľmi nad podnikom iného podnikateľa / podnikateľov.

Cieľom kontroly koncentrácií je zabezpečiť, aby nedochádzalo k vytvoreniu takej štruktúry trhu, ktorá by spôsobovala výrazne prekážky efektívnej súťaže a v konečnom dôsledku negatívne ovplyvňovala spotrebiteľov. Kontrole úradu podliehajú iba transakcie spĺňajúce zákonom stanovené obraty. Koncentrácie malých firiem, ktorých obrat nedosahuje zákonom stanovenú výšku, nepodliehajú kontrole úradu.

Úrad môže koncentráciu schváliť, pokiaľ nedochádza k vytvoreniu alebo posilneniu dominantného postavenia účastníka konania, ktorého dôsledkom sú významné prekážky efektívnej súťaže na relevantnom trhu. V prípade, že úrad v priebehu posudzovania koncentrácie zistí, že jej realizáciou by došlo k vytvoreniu alebo posilneniu dominantného postavenia účastníka konania, vyzve účastníka na predloženie návrhu podmienok a povinností, ktorý by mal eliminovať identifikované súťažné riziká. Ak návrh predložený účastníkom eliminuje súťažný problém vyplývajúci z koncentrácie, úrad koncentráciu schváli s podmienkami. V opačnom prípade úrad predmetnú koncentráciu zakáže.

V roku 2008 vydal odbor koncentrácií 83 rozhodnutí, z čoho v 50 prípadoch koncentráciu schválil, žiadnu transakciu nezakázal. Vo viacerých prípadoch úrad konanie zastavil, resp. vydal iné rozhodnutie, napr. sankcionoval podnikateľov za neskoré oznámenie koncentrácie alebo za predkladanie neúplných či nepravdivých informácií. Celková výška sankcií v danom období predstavovala čiastku 37 841,07 € / 1 140 000 Sk.

4. Control of concentrations

In addition to the examination of anticompetitive practices of undertakings, one of basic tasks of the Office is the assessment of concentrations. Concentration means a process of establishment of economic connections between undertakings through merger or amalgamation of two or more independent undertakings, or through acquiring direct or indirect control by one or several undertakings over the enterprise of another undertaking / undertakings.

The purpose of the control of concentrations is to avoid the creation of a market structure that would establish significant barriers to effective competition and hence negatively influence consumers. Only transactions meeting the turnovers laid down by the Act are subject to control by the Office. Concentrations of small undertakings, turnovers of which do not achieve the amounts laid down by the Act, are not subject to control by the Office.

The Office may approve a concentration if it neither creates nor strengthens a dominant position of the party to the proceedings resulting in significant barriers to effective competition in the relevant market. If the Office during assessment of a concentration finds that its implementation would create or strengthen the dominant position of the party to the proceedings, it will invite the party to submit a proposal for conditions and obligations to eliminate the identified competition risks. If the proposal submitted by the party eliminates the competition problem resulting from the concentration, the Office will approve the concentration, including the conditions. Otherwise the Office will prohibit the concentration.

In 2008, the Division of Concentrations issued 83 decisions, whereby concentration was approved in 50 cases and no concentration was prohibited by the Office. In many cases the Office stopped the proceedings or issued other decision, e.g. imposed fines on undertakings for late notification of concentration or for provision of incomplete or false information. The total amount of fines imposed in the period under review represented the sum of EUR 37 841,07 / SKK 1 140 000.

Prehľad činností v oblasti koncentrácií za rok 2008
Overview of activities in the area of concentrations in 2008

Tab. č. 4
Table No. 4

Všeobecné šetrenie General investigation	Správne konanie Administrative proceedings	Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – súhlas, potvrdenie koncentrácie Number of decisions – approval, confirmation of concentration	Počet rozhodnutí – zakázanie koncentrácie Number of decisions – prohibition of concentration	Počet rozhodnutí – zastavenie konania Number of decisions – stopping the proceedings	Počet rozhodnutí – iné konania (pokuty...) Number of decisions – other proceedings (fines...)
12	71	83	50	0	21	12

Vybrané případy řešené v roce 2008

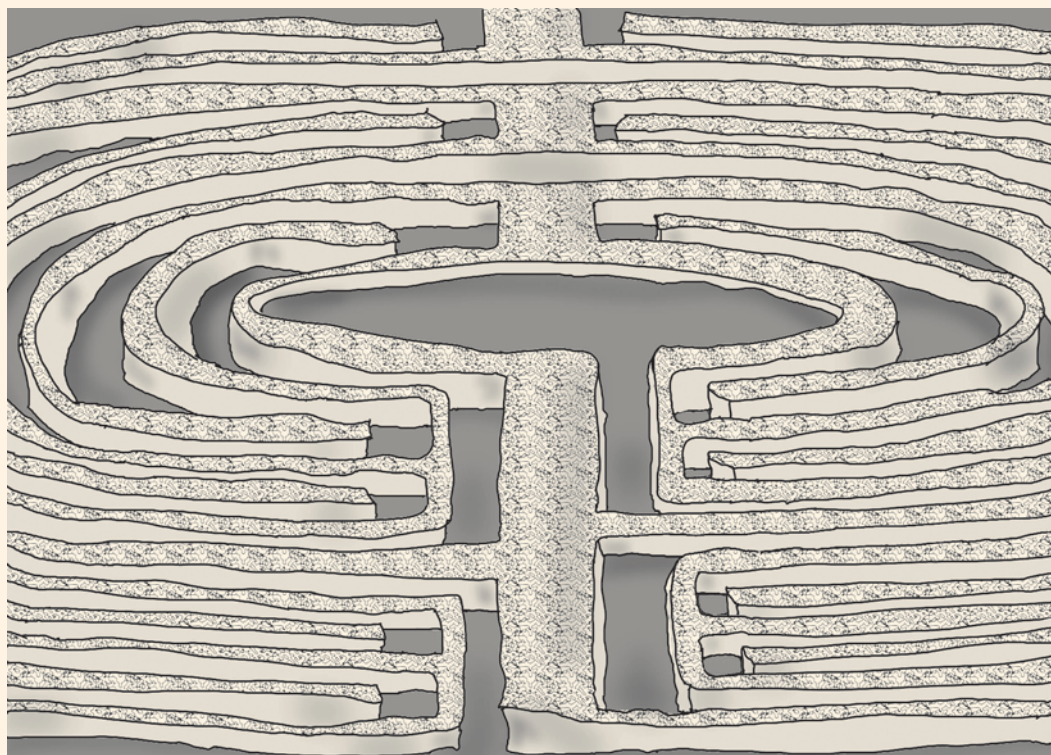
Koncentracie podnikatelův ECM Group a Carrefour Slovensko – konglomerátní koncentracie

Koncentracie spočívala v získání nepříamej výlučné kontroly podnikatelův ECM Group N. V., Holandsko, (dále jen „ECM Group“) nad podnikem podnikatelův Carrefour Slovensko, a.s., Bratislava, (dále jen „Carrefour Slovensko“), a to prostřednictvím podnikatelův SVP TSAR Holding B. V., Holandsko, (dále jen „TSAR Holding“) a prostřednictvím podnikatelův Retail Value SK, a.s., Bratislava, (dále jen „Retail Value SK“) na základě Zmluvy o predaji a kúpe všetkých akcií Carrefour Slovensko.

Selected cases dealt with in 2008

Concentration between undertakings ECM Group and Carrefour Slovensko – conglomerate concentration

The concentration consisted in acquiring the indirect exclusive control by the undertaking ECM Group N. V., the Netherlands (hereinafter referred to as „ECM Group“) over the enterprise of the undertaking Carrefour Slovensko, a.s., Bratislava (hereinafter referred to as „Carrefour Slovakia“), through the undertaking SVP TSAR Holding B. V., the Netherlands (hereinafter referred to as „TSAR Holding“), and through the undertaking Retail Value SK, a.s., Bratislava (hereinafter referred to as „Retail Value SK“), on the basis of the Contract on Sale and Purchase of All Shares of Carrefour Slovakia.



... a teraz nech sa úrad ukáže, či to rozlúšti!
... and let the Office show whether it can puzzle it out!

Spoločnosť ECM Group, so sídlom v Amsterdame, je holdingovou a finančnou spoločnosťou, ktorá sa zaoberá hľadáním investičných príležitostí, hlavne pokiaľ ide o investície v oblasti nehnuteľností a cenných papierov. Jej hlavné priame aktivity sa teritoriálne nachádzajú na území Holandska a Luxemburska, nepriame aktivity zasa na území Českej republiky a Čínskej ľudovej republiky. Na Slovensku má skupina ECM Group dve spoločnosti. Ide o spoločnosť PSJ Hydrotranzit, a.s., Bratislava a spoločnosť Retail Value SK.

The ECM Group with seat in Amsterdam is a holding and financial company engaged in search for investment opportunities, particularly as regards investment in real estate and securities. Its main direct activities are concentrated in the territory of the Netherlands and in Luxembourg, with indirect activities being carried out in the territory of the Czech Republic and the People's Republic of China. In Slovakia the ECM Group owns two companies - PSJ Hydrotranzit, a.s., Bratislava and Retail Value SK.

Spoločnosť Carrefour Slovensko, so sídlom v Bratislave, je vlastnená spoločnosťou Carrefour Nederland, ktorá je následne výlučne kontrovaná spoločnosťou Carrefour S.A., spoločnosťou kótovanou na burze, založenou podľa právneho poriadku Francúzska. Carrefour Slovensko nekontroluje žiadnych iných podnikateľov a nemá ani žiadnu dcérsku spoločnosť. Skupina Carrefour, do ktorej Carrefour Slovensko patrí, má celosvetovo viac ako 11 000 obchodov. Skupina pôsobí vo všetkých druhoch maloobchodnej distribúcie, predovšetkým prostredníctvom maloobchodného predaja spotrebného tovaru. Na území Slovenskej republiky Carrefour v čase posudzovania koncentrácie riadil štyri obchody (hypermarkety) a dve čerpacie stanice. Predmetom jeho podnikania bol v danom období maloobchodný predaj spotrebného tovaru.

Úrad na základe oznámenia koncentrácie zistil, že v predmetnom prípade išlo o transakciu, ktorá bola previazaná okrem uvedenej Zmluvy o predaji a kúpe všetkých akcií Carrefour Slovensko ešte so štyrmi zmluvami. Konkrétne išlo o Zmluvu o predaji a prevode akcií TSAR Holding, Zmluvu o postúpení 1, Zmluvu o postúpení 2 a Franchisingovú zmluvu.

Prílohou, a teda prídruženou súčasťou Zmluvy o predaji a kúpe všetkých akcií Carrefour Slovensko bola aj Franchisingová zmluva, ktorá tvorí základ pre spoluprácu vo franchisingovom systéme a do hĺbky sa zaoberá partnermi, právami a povinnosťami jednotlivých zmluvných partnerov, obchodnou činnosťou, reklamou a ďalšími skutočnosťami.⁵

Vzhľadom na pôsobenie spoločnosti Carrefour Slovensko boli zaevidované tri relevantné trhy odlišujúce sa priestorovým vymedzením. Konkrétne išlo o trhy maloobchodného predaja každodenného spotrebného tovaru v hypermarketoch, supermarketoch a diskontných obchodoch v spádovej oblasti tvorenej 20 minút jazdy autom od predajných miest v mestách Bratislava, Žilina a Košice.

Z oznámenia koncentrácie vyplynulo, že spoločnosť ECM Group nevstupovala na trhy, na ktorých pôsobila spoločnosť Carrefour Slovensko a vzhľadom na oblasť pôsobenia účastníkov koncentrácie teda nedochádzalo v prípade predmetnej koncentrácie k prekryvaniu aktivít účastníkov koncentrácie ani k nadväzujúcim aktivitám. Posudzovaná koncentrácia bola koncentráciou konglomerátneho charakteru.

⁵ Na základe Franchisingovej zmluvy poskytovateľ udeľuje príjemcovi a príjemca prijíma povolenie prevádzkovať na určité zmluvné obdobie franchisovaný podnik v rámci územia vymedzeného vo Franchisingovej zmluve a predávať výrobky v priestoroch v súlade s postupom a know-how, ako aj s tým súvisiace právo na využívanie duševného vlastníctva. Touto zmluvou sa teda príjemca zaväzuje pri prevádzke franchisovaného podniku aplikovať know-how poskytovateľa a vykonať všetko s cieľom zachovania dobrej povesti poskytovateľa ako renomovaného predajcu. Franchisingová zmluva obsahuje jednak záujmy členov franchisingového reťazca na ochranu priemyslu poskytovateľa franchisingu a práv duševného vlastníctva, ako aj záujmy na udržiavaní spoločnej identity a autority franchisingového reťazca.

The company Carrefour Slovakia with seat in Bratislava is owned by the company Carrefour Nederland that is exclusively controlled by Carrefour S.A., a quoted company founded under the French law. Carrefour Slovakia does not control any other undertakings and has no subsidiary. The Carrefour group, to which Carrefour Slovakia is a member, has more than 11 000 stores all around the world. The Group operates all types of retail distribution, particularly through the retail sale of consumer goods. At the time of assessment of the concentration, Carrefour managed four stores (hypermarkets) and two petrol filling stations in the territory of the Slovak Republic. In the respective period the company was engaged in the retail sale of consumer goods.

On the basis of notification of concentration, the Office found that the matter in question concerned a transaction which was related, beside of the said Contract on Sale and Purchase of All Shares of Carrefour Slovakia, to other four contracts – Contract on Sale and Transfer of Shares of TSAR Holding, Contract on Assignment 1, Contract on Assignment 2 and Franchising Contract.

The Franchising Contract, forming the basis of cooperation in the franchising system and describing in detail the partners, rights and obligations of the individual contractors, business activities, advertising and other matters⁵, formed an annex to and hence associated part of the Contract on Sale and Purchase of All Shares of Carrefour Slovakia.

In view of the activities of the company Carrefour Slovakia, three relevant markets covering different territories were defined. All of them are markets of retail trade of daily consumer goods in hypermarkets, supermarkets and discount stores in the catchment area within a 20 minutes drive from the points of sale in the cities of Bratislava, Žilina and Košice.

From the notification of concentration it ensued that the ECM Group had not entered markets, in which the company Carrefour Slovakia was operating, and, in view of the area of activities of the parties to the concentration, the concentration had not led to overlapping activities of the parties to the concentration or to related activities. The concentration subject to assessment constituted a conglomerate concentration.

⁵ By the Franchising Contract the franchisor grants to the franchisee and the franchisee accepts from the franchisor the franchise for operation of the franchised business during the agreed period in the territory defined by the Franchising Contract and for the sale of products in the premises in accordance with the procedure and know-how, as well as the related right for the use of intellectual property. By this Contract the franchisee commits to apply the know-how of the franchisor in the operation of the franchised business and to make any effort at the observance of the good reputation of the franchisor as renowned distributor. The Franchising Contract contains the interests of members of the franchising chain for the protection of industry of the franchisor and of the intellectual property rights as well as the interests in the maintenance of common identity and authority of the franchising chain.

Spoločnosť Carrefour Slovensko po uskutočnení procesu koncentrácie funguje na princípe „Going Concern“ – t. j. firma funguje bez akéhokoľvek prerušenia prevádzky pri prevzatí novým majiteľom. K zmene došlo na úrovni vlastníctva cieľovej spoločnosti so zámerom pokračovať v podnikaní v zásade na rovnakej úrovni, ako tomu bolo v období pred schválením koncentrácie. Preto sa účastníci koncentrácie dohodli na forme franchisingu, ktorý vyjadruje záujem obidvoch strán – záujem Carrefour Nederland opustiť slovenský trh a záujem ECM a I.C.S. ako akcionárov využiť know-how a skúsenosti poskytovateľa pri vstupe do novej oblasti podnikania a pre spotrebiteľa udržať rovnakú úroveň poskytovaných tovarov a služieb.

Na základe predložených podkladov a informácií úrad dospel k záveru, že štruktúra konkurenčného prostredia a postavenie účastníkov koncentrácie sa po uskutočnení posudzovanej koncentrácie v oblasti maloobchodného predaja každodenného spotrebného tovaru v hypermarketoch, supermarketoch a diskontných obchodoch v spádovej oblasti tvorenej 20 minút jazdy autom od predajných miest v mestách Bratislava, Žilina a Košice nezmení. Na základe uvedeného úrad zistil, že predmetnou koncentráciou nedôjde k vytvoreniu alebo posilneniu dominantného postavenia, ktorého dôsledkom sú významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže, preto úrad predmetnú koncentráciu schválil.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 8. 2. 2008.

Koncentrácia podnikateľov De Weide Blik N.V., Belgické kráľovstvo, Kerima Tanera, Turecká republika, New Fruit Company International N.V., Belgické kráľovstvo a Alara Tarim Ürünleri Sanayi Ve Ticaret A.Ş., Turecká republika

Koncentrácia spočívala v získaní priamej kontroly belgického podnikateľa De Weide Blik N.V., a tureckého podnikateľa Kerima Tanera nad podnikom tureckého podnikateľa Alara Tarim Ürünleri Sanayi Ve Ticaret A.Ş., (ďalej len „Alara“) a v získaní priamej kontroly belgického podnikateľa De Weide Blik N.V. nad podnikom belgického podnikateľa New Fruit Company International N.V., (ďalej len „NFC“) na základe Zmluvy o upísaní a predaji a kúpe akcií v spoločnosti Alara (ďalej len „Zmluva Alara“) a Zmluvy o predaji a kúpe akcií v spoločnosti NFC (ďalej len „Zmluva NFC“).

Following the realization of the process of concentration, Carrefour Slovakia works on the basis of the „Going Concern“ principle – i.e. the company works without interruption of operations at the time of its takeover by the new owner. A change at the level of ownership of the target company occurred with the aim to continue business activities fundamentally at the same level as in the period before the approval of the concentration. The parties to the concentration therefore agreed on the form of franchising that manifests the interest of both parties – the interest of Carrefour Nederland to quit the Slovak market and the interest of ECM and I.C.S. as shareholders to use the know-how and experiences of the provider for the entry into a new area of business and to maintain the same level of offered goods and services for consumer.

On the basis of submitted documents and information the Office arrived at the conclusion that the structure of competitive environment and the position of the parties to the concentration would not change following the implementation of the concentration subject to assessment in the area of retail trade of daily consumer goods in hypermarkets, supermarkets and discount trades in the catchment area within a 20 minutes drive from the points of sale in the cities of Bratislava, Žilina and Košice. On the basis of the aforesaid items the Office found that the concentration in question would neither create nor strengthen the dominant position in such a way as to create significant barriers to effective competition, and therefore the Office approved the concentration.

The decision entered into force on 8 February 2008.

Concentration between undertakings De Weide Blik N.V., Kingdom of Belgium, Kerima Tanera, Republic of Turkey, New Fruit Company International N.V., Kingdom of Belgium, and Alara Tarim Ürünleri Sanayi Ve Ticaret A.Ş., Republic of Turkey

The concentration consisted in acquiring the direct control by the Belgian undertaking De Weide Blik N.V., and the Turkish undertaking Kerima Tanera over the enterprise of the Turkish undertaking Alara Tarim Ürünleri Sanayi Ve Ticaret A.Ş., (hereinafter referred to as „Alara“), and in acquiring the direct control by the Belgian undertaking De Weide Blik N.V. over the enterprise of the Belgian undertaking New Fruit Company International N.V., (hereinafter referred to as „NFC“) on the basis of the Contract on Subscription and Sale and Purchase of Shares of Alara (hereinafter referred to as „Alara Contract“) and the Contract on Sale and Purchase of Shares of NFC (hereinafter referred to as „NFC Contract“).

V prípade išlo o spoločnosti, ktorých hlavným predmetom činnosti bol obchod s ovocím a zeleninou. Zmluva NFC predpokladala, že podnikateľ De Weide Blik nadobudne 100% akcií podnikateľa NFC a na základe uzavretia Zmluvy NFC bude podnikateľ De Weide Blik vykonávať kontrolu nad podnikom podnikateľa NFC. Zmluva Alara predpokladala, že podnikateľ De Weide Blik postupne nadobudne 100% akcií, pričom nadobudnutie akcií bolo rozdelené na tri fázy (ďalej len „Transakcia Alara“) a až po uskutočnení tretej fázy Transakcie Alara by podnikateľ De Weide Blik mohol prijímať rozhodnutia týkajúce sa strategických záležitostí podnikateľa Alara samostatne.

Úrad sa zamerl na posúdenie, kto bude po koncentrácii vykonávať kontrolu nad podnikom podnikateľa Alara, a teda na posúdenie právnej záväznosti a vynútiteľnosti zmluvných záväzkov, ako aj na posúdenie časového horizontu dokončenia jednotlivých fáz Transakcie Alara. Úrad teda skúmal, či nenastali podmienky na to, aby celú Transakciu Alara posúdil ako jednu koncentráciu. V tejto súvislosti skúmal, či jednotlivé fázy Transakcie Alara sú navzájom nadväzujúce a právne podmienené takým spôsobom, že nie sú žiadne pochybnosti o tom, že k ich uskutočneniu skutočne dôjde a či tieto fázy veľmi úzko časovo súvisia.

The main business of the companies involved in this case was trade in fruits and vegetables. The NFC Contract envisaged that the undertaking De Weide Blik would acquire 100% of shares of the undertaking NFC and that, following the conclusion of the NFC Contract, the undertaking De Weide Blik would exercise a control over the enterprise of the undertaking NFC. The Alara Contract envisaged that the undertaking De Weide Blik would gradually acquire 100% of shares, with the acquisition of shares being divided into three phases (hereinafter referred to as „Alara Transaction“), and that the undertaking De Weide Blik would be able to decide independently on strategic matters of the undertaking Alara only after the completion of the third phase of the Alara Transaction.

The Office focused on the assessment, who would exercise a control over the enterprise of the undertaking Alara following the concentration, and hence on the assessment of the legal liability and enforceability of the contractual obligations as well as on the assessment of the time horizon of the completion of the individual phases of the Alara Transaction. The Office then examined, whether conditions allowing it to assess the Alara Transaction as one concentration had not been fulfilled. In this context the Office examined, whether the individual phases of the Alara Transaction were not interconnected and legally conditioned in a way avoiding any doubts that they would be actually implemented, and whether these phases followed each other very closely.

Úrad zistil, že jedinými odkladacími podmienkami na nadobudnutie akcií v prvej fáze Transakcie Alara je súhlas protimonopolných úradov a vzájomná podmienenosť s nadobudnutím akcií v spoločnosti NFC. Záväznosťou uskutočnenia druhej fázy sa úrad bližšie nezaoberal, pretože zistil, že aj bez ohľadu na to, že by sa druhá fáza neuskutočnila, by nemala vplyv na zmenu kontroly nad podnikom podnikateľa Alara. Úrad zároveň zistil, že nedokončenie druhej fázy Transakcie Alara by nemalo vplyv na dokončenie tretej fázy Transakcie Alara. Zo Zmluvy Alara bolo zrejmé, že dokončenie tretej fázy Transakcie Alara je tiež podmienené vydaním rozhodnutí orgánov hospodárskej súťaže, ak sa budú vyžadovať. Zároveň zo Zmluvy Alara vyplývalo, že kúpna cena za akcie, ktoré boli predmetom tretej fázy Transakcie Alara sa určí podľa hodnoty EBITDA (za nasledujúce tri roky po podpise Zmluvy Alara). Zmluva Alara predpokladala postup a lehoty v prípade, že sa na hodnote EBITDA strany nedohodnú, pričom v prípade sporu mal rozhodnúť nezávislý audítor. Strany neboli schopné ovplyvniť dĺžku a rozhodovanie nezávislého audítora a Zmluva Alara neobsahovala presný termín, do ktorého bol povinný nezávislý audítor rozhodnúť. Tretia fáza sa mala potom dokončiť za 3 pracovné dni po určení hodnoty EBITDA (za nasledujúce tri roky po podpise Zmluvy). Bolo teda zrejmé, že dátum, kedy dôjde k určeniu hodnoty EBITDA, nastane po viac ako troch rokoch po uzavretí Zmluvy Alara a v Zmluve Alara nebol daný presný dátum, do ktorého sa má uskutočniť tretia fáza Transakcie Alara.

Vzhľadom na vyššie uvedené, neexistovala úplná istota, kedy dôjde k dokončeniu tretej fázy Transakcie Alara, a teda ku vzniku výlučnej kontroly, pričom časový horizont uskutočnenia tretej fázy Transakcie Alara bol veľmi dlhý. Úrad preto dospel k záveru, že uzavretím Zmluvy Alara získal podnikateľ De Weide Blik a podnikateľ Kerim Taner spoločnú kontrolu nad podnikom podnikateľa Alara.

The Office found that the only precedent conditions for acquisition of shares in the first phase of the Alara Transaction is the approval of the antimonopoly authorities and the mutual conditioning with acquisition of shares of the company NFC. The Office did not examine in detail, whether the implementation of the second phase was binding, because it found that even if the second phase were not implemented, it would not influence the change of control over the enterprise of the undertaking Alara. The Office also found that the non-termination of the second phase of the Alara Transaction would not influence the termination of the third phase of the Alara Transaction. From the Alara Contract it was clear, that the termination of the third phase of the Alara Transaction was also conditional on the issuance of decisions by the competition authorities, if required. From the Alara Contract it is also ensued, that purchase price for shares being subject of the third phase of the Alara Transaction would be determined on the basis of the value of EBITDA (for the following three years from the date of signing of the Alara Contract). The Alara Contract envisaged certain procedure and time-limits in case that the parties would not agree on the value of EBITDA, whereby potential dispute was to be decided by an independent auditor. The parties were unable to influence the length and the decision of the independent auditor and the Alara Contract did not contain the exact date by which the independent auditor was obliged to decide. The third phase should be then completed in 3 working days following the determination of the value of EBITDA (for the following three years from the date of signing of the Contract). It was therefore clear that the date, by which the value of EBITDA should have been determined, would occur more than three years after conclusion of the Alara Contract, and the Alara Contract did not specify the exact date by which the third phase of the Alara Transactions should have been completed.

In view of the above facts it was not fully clear when the third phase of the Alara Transaction would be completed and the exclusive control established, whereby the time horizon of the implementation of the third phase of the Alara Transaction was very long. The Office therefore arrived at the conclusion, that by conclusion of the Alara contract the undertaking De Weide Blik and the undertaking Kerim Taner had acquired joint control over the enterprise of the undertaking Alara.

Úrad následne skúmal, či nadobudnutie kontroly nad podnikom podnikateľa Alara a nad podnikom podnikateľa NFC predstavovalo jednu koncentráciu. V tejto súvislosti úrad zistil vzájomnú previazanosť Zmluvy Alara a Zmluvy NFC, ktorá bola evidentná najmä zo skutočnosti, že nadobúdateľom kontroly aj nad podnikom podnikateľa Alara, aj nad podnikom podnikateľa NFC bol jeden podnikateľ – podnikateľ De Weide Blik (v prípade podniku podnikateľa Alara spoločne s Kerimom Tanerom). Ďalej úrad zistil, že, Zmluva Alara aj Zmluva NFC bola uzatvorená v ten istý deň a sú navzájom svojimi ustanoveniami prepojené (z právneho hľadiska prepojenie týchto zmlúv vyplýva zo skutočnosti, že dokončenia podľa týchto zmlúv sú vzájomne podmienené, t. j. nadobudnutie akcií v spoločnosti NFC bolo podmienkou nadobudnutia akcií v spoločnosti Alara a naopak). Z ekonomického hľadiska prepojenie medzi podnikateľmi Alara a NFC vyplývalo zo skutočnosti, že podnikateľ NFC bol jediným zákazníkom podnikateľa Alara. Na základe toho úrad dospel k záveru, že nadobudnutie kontroly nad podnikom podnikateľa Alara a nad podnikom podnikateľa NFC predstavovalo jednu koncentráciu.

Úrad sa tiež zaoberal účinkami posudzovanej koncentrácie, ktoré sa prejavia na tuzemskom trhu. Preto skúmal, či uskutočnením posudzovanej koncentrácie nedôjde na území Slovenskej republiky na trhoch, na ktorých pôsobia účastníci koncentrácie, k takým zmenám, ktoré by vytvárali alebo posilňovali dominantné postavenie účastníkov koncentrácie, ktorého dôsledkom by mohli byť významné prekážky efektívnej súťaže na vyššie uvedených relevantných trhoch.

Úrad zistil, že z účastníkov posudzovanej koncentrácie pôsobí na území Slovenskej republiky iba podnikateľ De Weide Blik, a to len v oblasti produkcie a dovozu čerstvého ovocia (s výnimkou banánov). Podnikateľ Kerim Taner, podnikateľ Alara a podnikateľ NFC na území Slovenskej republiky nepôsobia vôbec. Predmetnou koncentráciou teda na území Slovenskej republiky nedochádzalo k zmenám podmienok hospodárskej súťaže v činnostiach podnikateľa De Weide Blik a nebolo potrebné presnejšie definovať relevantné trhy vzťahujúce sa na vyššie uvedené činnosti účastníkov koncentrácie. Na základe uvedeného úrad koncentráciu schválil.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 20. 3. 2008.

Subsequently the Office examined whether acquiring the control over the enterprise of the undertaking Alara and over the enterprise of the undertaking NFC had constituted one concentration. In this context the Office found the interconnection of the Alara Contract and the NFC Contract, which was clear particularly because one undertaking – De Weide Blik (in case of the enterprise of the undertaking Alara together with Kerim Taner) acquired control over the enterprises of both undertakings – Alara and NFC. The Office further found that the Alara Contract and the NFC Contract had been concluded on the same day and interconnected by their provisions (from the legal view the interconnection of these contracts results from the fact that implementation on of one contract is conditional on the implementation of the other contract, i.e. acquisition of shares of the company NFC was a condition of the acquisition of shares of the company Alara and vice versa). From the economic view the connections between the undertakings Alara and NFC resulted from the fact that the undertaking NFC had been the sole customer of the undertaking Alara. On this basis the Office arrived at the conclusion that acquiring the control over the enterprise of the undertaking Alara and over the enterprise of the undertaking NFC had constituted one concentration.

The Office also dealt with effects of the concentration subject to assessment on the domestic market. Therefore it examined whether the implementation of the concentration subject to assessment would not produce in the territory of the Slovak Republic changes in the markets, where the parties to concentration operated, which would create or strengthen the dominant position of the parties to the concentration in such a way as to create significant barriers to effective competition in these relevant markets.

The Office found that from the parties to the concentration subject to assessment only the undertaking De Weide Blik operated in the territory of the Slovak Republic, moreover only in the area of production and import of fresh fruits (with exception of bananas). The undertaking Kerim Taner, the undertaking Alara and the undertaking NFC do not operate in the territory of the Slovak Republic at all. The concentration in question therefore did not cause any change to competition conditions of the activities of the undertaking De Weide Blik in the territory of the Slovak Republic and it was unnecessary to define more exactly the relevant markets for the activities of the parties to concentration referred to above. On the basis of these facts the Office approved the concentration.

The decision entered into force on 20 March 2008.

Koncentrácia podnikateľov eD system a EURO MEDIA

V prípade koncentrácie podnikateľov eD system a EURO MEDIA úrad posudzoval dopady ekonomického spájania sa podnikateľov pôsobiacich na rovnakom relevantnom trhu - na trhu veľkoobchodnej distribúcie tovarov informačných a komunikačných technológií v Slovenskej republike (ďalej len „trh veľkoobchodnej distribúcie IT tovarov“). Keďže išlo o horizontálnu koncentráciu, na základe ktorej eD system ako líder na trhu získal kontrolu nad jedným z konkurentov, úrad podrobil túto koncentráciu hĺbkovej analýze.

Pri určovaní tovarovej a priestorovej dimenzie ovplyvneného trhu úrad nesúhlasil so širším určením trhu, ktoré podnikateľ eD system predložil v oznámení koncentrácie. Úrad preukázal, že priame dodávky IT tovarov od výrobcov konečným spotrebiteľom nie sú súčasťou posudzovaného tovarového trhu. V oblasti určovania priestorovej dimenzie ovplyvneného trhu úrad odmietol argument podnikateľa eD system, že je nevyhnutné zobrať do úvahy aj dodávky IT tovarov z eurozóny a e-shopov, a to z dôvodu, že nešlo o pravidelné dodávky IT tovarov týchto podnikateľov s vypracovanou marketingovou stratégiou pre územie Slovenska. Úrad však existenciu distribučného kanálu prostredníctvom priamych dodávok, ako aj dodávky IT tovarov z eurozóny a od e-shopov, zahrnul do posudzovania dopadov koncentrácie na podmienky efektívnej hospodárskej súťaže.

Z hľadiska štruktúry trhu veľkoobchodnej distribúcie IT tovarov úrad zistil, že posudzovanou koncentráciou dôjde ku kombinácii ekonomických zdrojov podnikateľa s najvyšším trhovým podielom 20 - 30% a podnikateľa s trhovým podielom pod 10%. Najbližšími konkurentmi z hľadiska trhových podielov boli ASBIS s podielom 10 - 20%, AGEM a WesTech s podielom 5 - 15%, ďalej AT Computer, TechData, ktorých trhové podiely boli pod 10% a podnikatelia SWS Distribution, ABC Data a Avnet Technology s trhovými podielmi pod 5%.

Concentration between undertakings eD system and EURO MEDIA

In case of concentration between the undertakings eD system and EURO MEDIA the Office assessed impacts of the economic connections of undertakings operating in the same relevant market – market of wholesale distribution of goods, information and communication technologies, in the Slovak Republic (hereinafter referred to as „market of wholesale distribution of IT goods“). As it was a horizontal concentration, by which eD system as market leader acquired control over one of its competitors, the Office subjected this concentration to in-depth analysis.

When determining the product and geographical dimension of the affected market, the Office did not agree with a wider definition of the market submitted by the undertaking eD system in the notification of concentration. The Office established that direct supplies of IT goods from the producers to the final consumers were not a part of the commodity market subject to assessment. In the area of determination of the geographical dimension of the affected market, the Office refused the argument of the undertaking eD system that supplies of IT goods from Eurozone and e-shops should also be considered, because they had not constituted regular supplies of IT goods of these undertakings with developed marketing strategy for the territory of Slovakia. Nevertheless, the Office included the existence of a distribution channel through direct supply, as well as supply of IT goods from the Eurozone and e-shops, in the assessment of impacts of the concentration on the conditions of effective competition.

The Office found that, from the view of the structure of the market of wholesale distribution of IT goods, the concentration subject to assessment would lead to a combination of economic resources of the undertaking with the highest market share of 20 to 30% and the undertaking with a market share lower than 10%. Evaluated by their market shares, the closest competitors were ASBIS with share of 10 to 20%, AGEM and WesTech with a share of 5 - 15%, followed by AT Computer and TechData with market shares lower than 10%, and undertakings SWS Distribution, ABC Data and Avnet Technology with market shares lower than 5%.

Úrad zisťoval, či postavenie podnikateľa eD system na relevantnom trhu veľkoobchodnej distribúcie IT tovarov v dôsledku koncentrácie nebude také, že by eD system nebol vystavený podstatnej súťaži na danom relevantnom trhu a vzhľadom na svoju ekonomickú silu by sa mohol správať nezávisle. V rámci uvedeného úrad zbral do úvahy charakter jednotlivých podnikateľov pôsobiacich na relevantnom trhu veľkoobchodnej distribúcie IT tovarov, ich trhové podiely a ich vývoj, bariéry vstupu a predpokladaný vývoj tohto trhu, charakter odberateľov veľkoobchodných distribútorov IT tovarov, ako aj charakter IT tovarov a taktiež charakter a vývoj ponuky týchto tovarov zo strany výrobcov a dopytu po týchto tovaroch.

Celkový objem veľkoobchodnej distribúcie IT v roku 2007 v porovnaní s rokom 2006 rástol. Podstatný rast alebo pokles trhových podielov jednotlivých účastníkov posudzovaného trhu za sledované obdobie rokov 2006 až 2007 nebol zaznamenaný, pričom vo všeobecnosti bol zaznamenaný mierny pokles podielov účastníkov posudzovaného trhu v roku 2007 v porovnaní s rokom 2006 okrem podielov podnikateľov eD system, Tech Data (významný svetový distribútor) a ABC Data (najväčší distribútor v Poľsku). U podnikateľa eD system (bez tržieb vygenerovaných podnikateľom BGS LEVI) bol zaznamenaný mierny rast podielu na relevantnom trhu v roku 2007 oproti roku 2006, u podnikateľa Tech Data bol zaznamenaný rast podielu na trhu od jeho vstupu na trh.

Bolo preukázané, že neexistujú žiadne administratívne bariéry vstupu na posudzovaný relevantný trh a ďalej, že objem počítačových nákladov vstupu na trh sa odhaduje na 20 až 30 miliónov korún (cca 663 878,38 až 995 817,57 €). Za ekonomickú bariéru vstupu však možno považovať nízku maržu dosahovanú veľkoobchodnými distribútormi, ktorá v dôsledku silnejšej konkurencie na trhu bola stlačená na 3 až 1%. Zároveň úrad zistil, že medziročný rast tohto trhu je možné odhadovať približne na 10%. Naďalej sa budú prejavovať tlaky na znižovanie marže dosahované veľkoobchodnými distribútormi, taktiež je predpoklad, že bude rásť objem tovarov informačných a komunikačných technológií, ktoré sa k spotrebiteľovi dostávajú na základe priameho predaja od výrobcu. Viacerí výrobcovia IT tovarov pôsobiaci na území Slovenska uviedli, že veľkoobchodná distribúcia nimi vyrábaných tovarov predstavuje dôležitý distribučný kanál a že ich záujmom je podporovať dostatočnú úroveň konkurencie na tomto trhu.

The Office inquired whether the concentration would not place the undertaking eD system in such position in the relevant market of wholesale distribution of IT goods, that this undertaking would not be exposed to substantial competition in the relevant market and, in view of its economic power, it would be able to act independently. In this context the Office considered the character of the individual undertakings operating in the relevant market of wholesale distribution of IT goods, their market shares and their development, barriers to entry and anticipated development of this market, character of customers of wholesale distributors of IT goods, as well as the character of IT goods and character and development of supply of these goods on the part of producers and demand for these goods.

In 2007, the total volume of wholesale distribution of IT increased against the year 2006. In the period under review of years 2006 and 2007, no substantial increase or decrease of market shares of the individual participants of the market subject to assessment was observed, whereby in 2007 a slight decrease of shares of the participants of the market subject to assessment against the year 2006 was generally registered, with the exception of shares of the undertaking eD system, Tech Data (important global distributor) and ABC Data (largest distributor in Poland). In 2007, the share of the undertaking eD system (without revenues generated by the undertaking BGS LEVI) in the relevant market slightly increased against the year 2006, and the market share of the undertaking Tech Data increased as from its entry into the market.

It was established that there were no administrative barriers to entry into the relevant market subject to assessment and that the amount of initial costs of entry into the market was estimated to SKK 20 to 30 mil. (EUR 663 878,38 to 995 817,57). However, the low margin achieved by wholesale distributors, pushed down to 3 to 1% due to the increasing competition, may be regarded as an economic barrier to entry. The Office also found that the year-over-year growth of this market could be estimated to approximately 10%. Pressures for the decrease of margins of wholesale distributors will further grow and volume of goods of information and communication technologies, that reach a consumer through the direct sale by the producer, will probably increase. Several producers of IT goods operating in the territory of Slovakia stated that wholesale distribution of goods produced by them represented an important distribution channel and that it was in their interest to support the sufficient level of competition in this market.

Úrad zistil, že nízke marže veľkoobchodných distribútorov ako dôsledok silnejúcej konkurencie na relevantnom trhu veľkoobchodnej distribúcie IT tovarov, ako aj charakter bariér vstupu na posudzovaný relevantný trh, ktoré vzhľadom na zaznamenané vstupy na tento trh neznamenajú neprekonateľnú prekážku vstupu na trh. Navyše charakter existujúcich konkurentov, existencia potenciálnych konkurentov, možnosť odberateľov účastníkov koncentrácie nájsť si alternatívny zdroj dodávok IT tovarov spolu s možnosťou výrobcov IT tovarov ovplyvniť podmienky hospodárskej súťaže na relevantnom trhu veľkoobchodnej distribúcie IT tovarov, neumožnia podnikateľovi eD system v dôsledku realizácie koncentrácie správať sa na predmetnom relevantnom trhu nezávisle. Na základe uvedeného úrad koncentráciu podnikateľov eD system a EURO MEDIA schválil.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 23. 5. 2008.

The Office found that the low margins of wholesale distributors, resulting from increasing competition in the relevant market of wholesale distribution of IT goods, as well as the character of barriers to entry the relevant market subject to assessment, in view of the recorded entries into this market, did not constitute an insurmountable barrier to entry the market. Moreover, the character of existing competitors, the existence of potential competitors, the possibility of finding an alternative source of supplies of IT goods by customers of the parties to concentration, as well as the possibility of influencing the competition conditions in the relevant market of wholesale distribution of IT goods by producers of IT goods, would not allow the undertaking eD system to act independently in the said relevant market as a result of the implementation of concentration. On the basis of these facts the Office approved the concentration between the undertakings eD system and EURO MEDIA.

The decision entered into force on 23 May 2008.

5. Protisúťažné opatrenia orgánov štátnej správy a samosprávy – aplikácia § 39 zákona

Pri efektívnej súťaži na trhu podnikatelia dostávajú jasné signály o efektívnosti a záujme o ich produkty a služby. Zásahy orgánov štátnej správy a samosprávy môžu spôsobiť, že „odkaz z trhu“ je skreslený. To môže spôsobiť, že je nižší tlak na kvalitu a cenu ponúkaných služieb v neprospech spotrebiteľov. Zvýhodnení, chránení podnikatelia nie sú motivovaní stláčať ceny, náklady, inovovať a efektívne súťažiť o zákazníkov, a tak sa na trhu udržia aj neefektívne subjekty.

Podľa § 39 zákona orgány štátnej správy a samosprávy nesmú zjavnou podporou zvýhodňovať niektorého podnikateľa alebo iným spôsobom deformovať súťaž. Zákon nielen priamo zakazuje, aby orgány štátnej správy a samosprávy svojim konaním obmedzovali súťaž, ale umožňuje úradu porušovateľov zákona potrestať v podobe uloženia pokuty do výšky 66 387,84 € / 2 000 000 Sk. Úrad v sledovanom období vydal 7 rozhodnutí vo veci porušovania zákona orgánmi štátnej správy a samosprávy a uložil im súhrnnú pokutu vo výške 7 966,54 € / 240 000 Sk, ktorá už bola zahrnutá v rámci súhrnných pokút za jednotlivé odbory.

5. Anticompetitive measures of state administration and self-administration authorities – application of Article 39 of the Act

If effective competition exists in the market, undertakings receive clear signals on the effectiveness and on an interest of customers in their products and services. Interventions by state administration and self-administration authorities might cause the distortion of the „message from the market“. Consequently, a lower pressure for the quality and price of offered services may be created to the detriment of consumers. Advantaged, protected undertakings are not motivated to reduction of prices and costs, to innovations and to effective competition for customers, due to which ineffective entities will hold their position in the market.

According to Article 39 of the Act, state administration and self-administration authorities must not provide evident support giving an advantage to certain undertaking or otherwise distort competition. The Act not only directly prohibits to the state administration and self-administration authorities to restrict competition by their conduct, but it allows the Office to impose on violators of the Act a fine up to the amount of EUR 66 387,84 / SKK 2 000 000. In the period under review, the Office issued 7 decisions in cases of the violation of the Act by state administration and self-administration authorities and imposed on them a fine totalling EUR 7 966,54 / SKK 240 000. This amount was included in total fines imposed by the individual divisions.

Prehľad vydaných rozhodnutí aplikujúcich § 39 zákona za rok 2008
Overview of issued decisions applying Article 39 of the Act in 2008

Tab. č. 5
Table No. 5

Celkový počet rozhodnutí – prípady podľa § 39 <i>Total number of decisions – cases pursuant to Article 39</i>	Odbor dohôd obmedzujúcich súťaž – prípady podľa § 39 <i>Division of Agreements Restricting Competition – cases pursuant to Article 39</i>	Odbor zneužívania dominantného postavenia – prípady podľa § 39 <i>Division of Abuse of a Dominant Position – cases pursuant to Article 39</i>	Rada úradu – prípady podľa § 39 <i>The Council of the Office – cases pursuant to Article 39</i>
7	2	3	2

Meno účastníka konania Name of the party to the proceedings	Výška pokuty Amount of fine	Stav konania State of proceedings
Mesto Bratislava Municipality of Bratislava	331,94 € / 10 000 Sk EUR 331,94 / SKK 10 000	V súčasnosti vo veci rozhoduje Rada úradu. The Council of the Office is deciding on the case.
Mesto Bratislava Municipality of Bratislava	4 979,09 € / 150 000 Sk EUR 4 979,09 / SKK 150 000	V súčasnosti vo veci rozhoduje Rada úradu. The Council of the Office is deciding on the case.
Mestská časť Bratislava – Staré Mesto Municipality of the city district Bratislava – Staré Mesto	1 659,70 € / 50 000 Sk EUR 1 659,70 / SKK 50 000	Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 11. 12. 2008, nakoľko sa mestská časť vzdala možnosti rozkladu. The decision entered into force on 11 December 2008 because the Municipality of the city district waived the appeal.
Mesto Stará Ľubovňa Municipality of Stará Ľubovňa	331,94 € / 10 000 Sk EUR 331,94 / SKK 10 000	V súčasnosti vo veci rozhoduje Rada úradu. The Council of the Office is deciding on the case.
Mestská časť Bratislava – Nové Mesto Municipality of the city district Bratislava – Nové Mesto	663,88 € / 20 000 Sk EUR 663,88 / SKK 20 000	Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť 12. 3. 2008 rozhodnutím Rady úradu a bolo potvrdené Krajským súdom v Bratislave. V súčasnosti konanie podlieha súdnemu prieskumu Najvyššieho súdu SR. The decision entered into force on 12 March 2008 by decision of the Council of the Office and was confirmed by the Regional Court in Bratislava. At present the proceedings are subject to the judicial review by the Supreme Court of SR.

Vybrané prípady riešené v roku 2008

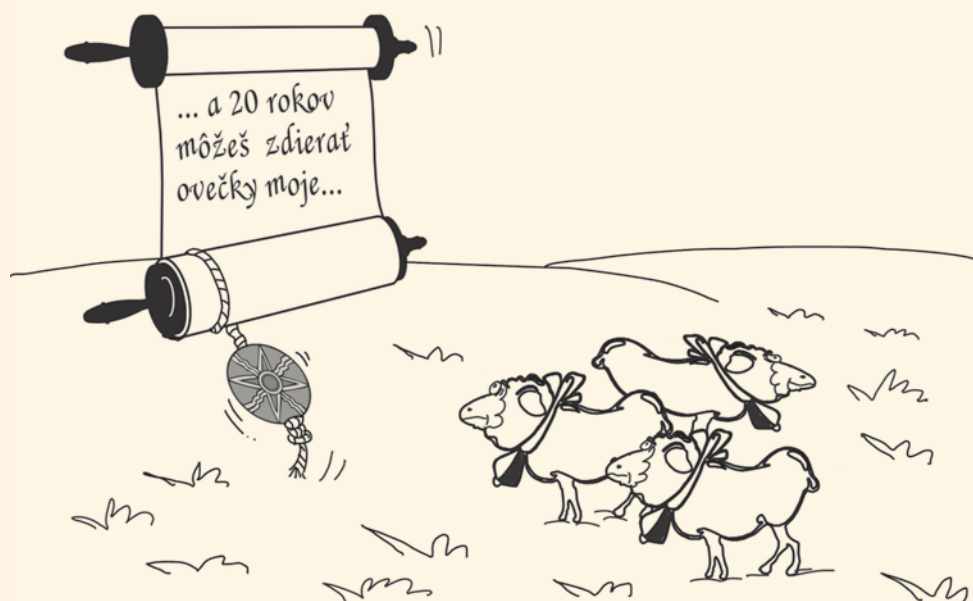
Mestská časť Bratislava – Staré Mesto

Dňa 27. 11. 2008 odbor dohôd obmedzujúcich súťaž vydal rozhodnutie, v ktorom uložil pokutu vo výške 1 659,70 / 50 000 Sk Mestskej časti Bratislava Staré Mesto (ďalej len „Staré Mesto“) za porušenie § 39 zákona, podľa ktorého orgány samosprávy nesmú zjavnou podporou zvýhodňovať určitých podnikateľov alebo iným spôsobom obmedzovať hospodársku súťaž.

Selected cases dealt with in 2008

Municipality of the city district of Bratislava – Staré Mesto

On 27 November 2008, the Division of Agreements Restricting Competition issued a decision by which it imposed a fine of EUR 1 659,70 / SKK 50 000 on the Municipality of the city district Bratislava Staré Mesto (hereinafter referred to as „Staré Mesto“) for violation of Article 39 of the Act, stating that self-administration authorities must not provide evident support giving an advantage to certain undertakings or otherwise restrict competition.



... and you may milk my sheep for 20 years ...

Úrad zistil, že Staré Mesto zvýhodnilo podnikateľa Bratislavská parkovacia služba, s.r.o., uzatvorením dlhodobej zmluvy umožňujúcej podnikateľovi 20 rokov poskytovať parkovacie služby na takmer polovici z celkového počtu parkovacích miest na území Starého Mesta. Časový úsek 20 rokov predstavuje neprímerane dlhú dobu, počas ktorej iní záujemcovia, konkurenti nájomcu, nemajú možnosť uchádzať sa o poskytovanie parkovacích služieb v Starom Meste.

Úrad dospel k záveru, že charakter poskytovanej služby si zo strany podnikateľa Bratislavská parkovacia služba, s.r.o., nevyžaduje také investície, na návratnosť ktorých by bolo nevyhnutné uzatvorenie takejto dlhodobej zmluvy. Nakoľko konanie Starého Mesta vedie k vytvoreniu bariér vstupu vo vzťahu k existujúcim, ako aj potenciálnym podnikateľom poskytujúcim parkovacie služby na relevantnom trhu prevádzkovania parkovísk a parkovacích miest, ktoré slúžia na dočasné státie motorových vozidiel v spádovej oblasti Staré Mesto, úrad uložil Starému Mestu pokutu.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 11. 12. 2008.

Mesto Bratislava

Úrad obdržal koncom roka 2006 niekoľko podnetov na preskúmanie správania pohrebničníctva MARIANUM – pohrebničníctvo mesta Bratislavy (ďalej len „Marianum“), ako aj konania hlavného mesta. Nakoľko všeobecné prešetrovanie nevyvrátilo podozrenie na možné porušenie pravidiel hospodárskej súťaže, začal úrad voči hlavnému mestu dňa 18. 2. 2008 z vlastného podnetu dve správne konania vo veci možného porušenia § 39 zákona v oblasti poskytovania pohrebných, cintorínskych a kremačných služieb.

The Office found that the Municipality of the city district Staré Mesto had given an advantage to the undertaking Bratislavská parkovacia služba, s.r.o. by concluding a long-term contract allowing the undertaking to provide parking services on nearly 50% of the total number of parking places in the territory of the city district Staré Mesto during the period of 20 years. The time segment of 20 years represents too long period, during which other applicants, competitors of the lessee, cannot apply for the licence for provision of parking services in the city district Staré Mesto.

The Office arrived at the conclusion that the character of provided service did not require investment on the part of the undertaking Bratislavská parkovacia služba, s.r.o. at an amount justifying the conclusion of such long-term contract with the aim to ensure the return on this investment. As the conduct of Staré Mesto creates barriers to entry for both existing and potential undertakings that provide parking services in the relevant market of operation of parking areas and parking places serving for temporary parking of motor vehicles in the catchment area of Staré Mesto, the Office imposed a fine on Staré Mesto.

The decision entered into force on 11 December 2008.

Municipality of Bratislava

At end of year 2006, the Office received several incentives for examination of the conduct of the undertaking MARIANUM – funeral services of the city of Bratislava (hereinafter referred to as „Marianum“), as well as of the conduct of the Municipality of the capital city. As the general investigation did not refute the suspicion of potential violation of the competition rules, on 18 February 2008 the Office initiated two administrative proceedings for potential violation of Article 39 of the Act in the area of provision of funeral, cemetery and cremation services against the Municipality of the capital city.

Úrad sa v správnom konaní ukončenom v septembri 2008 zaoberal tým, či hlavné mesto schválením uznesenia č. 447/1996 z roku 1996 nezvýhodnilo určitého podnikateľa alebo iným spôsobom neobmedzilo súťaž v oblasti poskytovania pohrebných služieb na území mesta Bratislavy. Úrad zistil, že hlavné mesto porušilo zákon vydaním uznesenia, v ktorom zakázalo vykonávať komerčné služby iným pohrebníctvám v objektoch, ktoré sú majetkom mesta. Tým vytvorilo právny základ pre zvýhodnenie správcu svojho majetku, pohrebníctvo Marianum, keďže ostatné pohrebníctva nemohli poskytovať svoje služby. Nakoľko pohrebníctvo Marianum spravuje krematórium a väčšinu cintorínov v Bratislave, pohrebníctva mali zakázané vykonávať podnikateľskú činnosť v objektoch, ktoré boli v správe spoločnosti Marianum. Mesto Bratislava svojím uznesením zvýhodnilo podnikateľa Marianum pred inými pohrebníctvami, ktoré obstarávajú pietne obrady pre objednávateľov pohrebov na cintorínoch a v krematóriu v Bratislave.

V druhom konaní úrad preveroval, či mesto Bratislava schválením Prevádzkového poriadku pohrebísk prevádzkovaných na svojom území, ktorého súčasťou je aj Cenník prác a služieb pre cintorínske služby, neporušilo súťažné pravidlá. Úrad zistil, že hlavné mesto, ktoré od augusta 2006 schvaľuje a prijíma prevádzkový poriadok pohrebiska, porušilo zákon schválením neopodstatnených položiek v Cenníku prác a služieb pre cintorínske služby, ako sú poplatky na Likvidáciu kvetinových darov po 3 - 4 týždňoch po pohrebe a Likvidáciu hrobového (urnového) pomníka. Mesto tak umožnilo spoločnosti Marianum účtovať neodôvodnené poplatky, z ktorých mala priamy majetkový prospech.

Navyše hlavné mesto porušilo zákon aj schválením poplatku Zapožičanie obradnej siene (domu smútku na cintoríne) k vykonaniu pietneho aktu poslednej rozlúčky za jeden obrad. Mesto Bratislava takto stanovilo ostatným pohrebníctvám povinnosť odoberať od pohrebníctva Marianum služby obradníka/organizátora, nosičov a zapožičania katafalku, ktoré by mohli na základe svojho živnostenského oprávnenia poskytovať sami. Prítom pohrebný obrad je najdôležitejšia časť celého pohrebu a práve počas neho má pohrebníctvo možnosť sa prezentovať pred pozostalými. Táto možnosť bola však iným pohrebníctvám, okrem pohrebníctva Marianum, odoprená.

Within the administrative proceedings terminated in September 2008, the Office examined whether the Municipality of the capital city by approval of the Resolution No 447/1996 from the year 1996 had not given an advantage to certain undertaking or otherwise restricted competition in the area of provision of funeral services in the territory of the city of Bratislava. The Office found that the Municipality of the capital city had violated the Act by issuing a resolution prohibiting other funeral undertakings to perform commercial services in buildings owned by the city. By this resolution, the Municipality created the legal basis for giving an advantage to the administrator of this property, undertaking Marianum, because the other funeral undertakings had been unable to provide their services. As the undertaking Marianum administers the crematorium and a majority of cemeteries in Bratislava, the funeral undertakings were prohibited to carry out business activities in buildings administered by the company. The Municipality of Bratislava by its resolution gave an advantage to the undertaking Marianum to the detriment of other funeral undertakings organizing ceremonies for customers of funerals in the cemeteries and the crematorium in Bratislava.

Within the second proceedings, the Office verified whether the Municipality of Bratislava had not violated the competition rules by approving of the operating regulations of graveyards operated in its territory, a part of which is the Pricelist of Works and Services for cemetery services. The Office found that the Municipality of the capital city, that has been approving the operating regulations of graveyards since August 2006, had violated the Act by authorizing unjustified items in the pricelist of works and services for cemetery services, such as fees for disposal of floral tributes 3 to 4 weeks after the funeral and removal of a grave (urn) monument. The Municipality thereby allowed the company Marianum to charge unjustified fees, from which this company derived direct property benefits.

Moreover, the Municipality of the capital city violated the Act by approving the fee for lease of a hall of farewell (house of mourning in the cemetery) for the farewell ceremony, charged for each ceremony. The Municipality of Bratislava so imposed on the other funeral undertakings the obligation to purchase from the undertaking Marianum services of master/organizer of ceremony, bearers and lease of catafalque, which they could provide themselves under their licences. It must be noted that funeral ceremony is the most important part of the whole funeral and during this ceremony the funeral undertaking has the opportunity to present its services to the survivors. But this possibility was denied to funeral undertakings other than Marianum.

Hoci je povinnosťou mesta starať sa a zveľaďovať majetok, nemôže tak robiť na úkor porušovania platných právnych predpisov. Mesto môže prostredníctvom pohrebničníctva Marianum žiadať primeranú náhradu za vykonávanie pohrebných služieb tretími stranami v priestoroch cintorínov v Bratislave aj bez porušenia zákona o ochrane hospodárskej súťaže.

Úrad pokutoval mesto v oboch prípadoch za porušenia zákona celkovou sumou pokuty vo výške 5 311,03 € / 160 000 Sk.

Rozhodnutia nenadobudli právoplatnosť, nakoľko sa mesto Bratislava voči nim odvolalo. V súčasnosti vo veci koná Rada úradu.

Mesto Stará Ľubovňa

Dňa 27. 11. 2008 odbor zneužívania dominantného postavenia vydal rozhodnutie, v ktorom uložil pokutu mestu Stará Ľubovňa vo výške 331,94 € / 10 000 Sk za porušenie § 39 zákona o ochrane hospodárskej súťaže, podľa ktorého orgány územnej samosprávy pri výkone samosprávy a pri prenesenom výkone štátnej správy nesmú zjavnou podporou zvýhodňovať určitých podnikateľov alebo iným spôsobom obmedzovať hospodársku súťaž.

Začiatkom roka 2008 obdržal odbor niekoľko podnetov na prešetrenie správania mesta Stará Ľubovňa (ďalej len „mesto“). Podnety zhodne poukazovali na to, že mesto vytvára v stavebnom konaní umelé prekážky, bráni v súťaži pri vytváraní ďalších zdrojov tepla na území mesta. Odbor preveril situáciu a dňa 23. 6. 2008 začal voči mestu správne konanie.

Úrad zistil, že mesto porušilo zákon zvýhodnením podnikateľa Slobyterm, spol. s r.o., dodávajúceho teplo do systému centrálného zásobovania teplom voči ostatným existujúcim aj potenciálnym podnikateľom na území mesta. Prostredníctvom všeobecne záväzného nariadenia mesta bola prijatá Koncepcia rozvoja mesta v tepelnej energetike, ktorá preferuje centrálnu zásobovanie teplom. V rámci tohto všeobecne záväzného nariadenia mesto umožnilo vydanie stavebného povolenia na vybudovanie nových malých zdrojov tepla len v prípade, ak je v bytovom dome odpojených viac ako 50% bytových jednotiek a za súhlasu všetkých vlastníkov bytového domu. Týmto zamedzilo vytváranie nových malých zdrojov tepla, napr. bytových a domových kotolní, ktoré by boli alternatívou k odoberaniu tepla z centrálného systému zásobovania teplom.

Although the Municipality is responsible for administration and reconditioning of property, it must not fulfil this obligation to the detriment of the violation of valid legal regulations. The Municipality may through the undertaking Marianum apply for reasonable compensation for the performance of funeral services by third parties in cemeteries of Bratislava, without violation of the Act on Protection of Competition.

In both cases the Office imposed on the Municipality for the violation of the Act a fine totalling EUR 5 311,03 / SKK 160 000.

The decisions have not entered into force because the Municipality of Bratislava lodged an appeal against these decisions. The Council of the Office is acting in the matter.

Municipality of Stará Ľubovňa

On 27 November 2008, the Division of Abuse of a Dominant Position issued a decision by which it imposed a fine on the Municipality of Stará Ľubovňa of EUR 331,94 / SKK 10 000 for violation of Article 39 of the Act on Protection of Competition, stating that when executing the powers in the area of self-administration and delegated powers in the area of state administration, local self-administration authorities must not provide evident support giving an advantage to certain undertakings or otherwise restrict competition.

At the beginning of the year 2008, the Division received several incentives for investigation of the conduct of the Municipality of Stará Ľubovňa (hereinafter referred to as „Municipality“). All these incentives claimed that the Municipality had created artificial barriers in the building permission proceedings and restricted competition in the area of creation of new heat sources in the territory of the city. The Division verified the situation and on 23 June 2008 initiated administrative proceedings against the Municipality.

The Office found that the Municipality had violated the Act by giving an advantage to the undertaking Slobyterm, spol. s r.o., supplying heat to the central heat supply system, to the detriment of the other existing and potential undertakings in the territory of the city. The Concept of the City Development in the Thermal Energy Sector, preferring central heat supply, was adopted by a general binding municipal regulation. By this general binding regulation the Municipality allowed the issuance of a building permission for construction of new small heat sources only in case that more than 50% of housing units in the apartment house are disconnected, and subject to the approval of all owners of the apartment house. By this regulation the Municipality prevented the establishment of new small heat sources, such as boiler rooms in apartments and houses, as an alternative to the consumption of heat from the central heat supply system.

Mesto svojím nariadením a jeho následnou aplikáciou vytvorilo umelú administratívnu bariéru vstupu na trh. Zabránilo spotrebiteľom odoberajúcim teplo zo systému centrálného zásobovania teplom ukončiť zmluvu o dodávke tepla a odpojiť sa z tohto systému, pokiaľ tak už neurobila viac ako polovica ich susedov v bytovom dome a nebol 100% súhlas na odpojenie v rámci bytovej jednotky. Ak by sa totiž odpojili, mesto by im nevydalo stavebné povolenie na vybudovanie vlastného vykurovania a výstavbu kotolne, v dôsledku čoho by zostali bez dodávky tepla. Spotrebiteľia v takýchto bytových domoch stratili možnosť voľby a nemohli sa sami rozhodnúť a zvoliť si dodávku tepla, ktorá by im poskytovala najlepšie podmienky odberu. Naopak, boli nútení zostať v systéme centrálného zásobovania teplom bez ohľadu na jeho efektívnosť, kvalitu, cenu alebo iné odberné podmienky. Mesto teda vytvorilo situáciu, ktorá umožňuje spoločnosti dodávajúcej teplo do systému centrálného zásobovania teplom dlhodobo sa udržať na trhu bez ohľadu na efektívnosť poskytovaných služieb, pretože súťaž na trhu je obmedzená.

Hoci mesto má právo vypracovať si vlastnú koncepciu rozvoja v jednotlivých oblastiach života obce, zohľadňujúcu špecifiká danej lokality, nemôže tak robiť na úkor porušovania platných právnych predpisov. Ak tak urobí, obec za túto skutočnosť nesie právnu zodpovednosť. Úrad pri ukladaní pokuty zohľadnil dĺžku trvania protiprávneho stavu, ako aj fakt, že k obmedzeniu došlo na malom – lokálnom trhu.

Rozhodnutie nenadobudlo právoplatnosť, nakoľko sa mesto voči nemu odvolalo. V súčasnosti vo veci koná Rada úradu.

The Municipality by its regulation and its subsequent application created an artificial administrative barrier to entry the market. It prevented customers consuming heat from the central heat supply system from terminating the heat supply contract and from disconnecting themselves from this system, unless more than a half of their neighbours in the apartment house did so and unless a 100% approval to disconnection was obtained within the framework of the respective housing unit. If they disconnected themselves, the Municipality would not issue to them the building permission for building their own heating system and for construction of boiler rooms, due to which they would be left without heat supply. Consumers in such apartment houses were deprived of choice and could not decide and choose independently a source of heat supply providing them with best conditions of consumption. On the contrary, they were forced to further use in the central heat supply system, regardless of its effectiveness, quality, price or other conditions of consumption. The Municipality so created a situation allowing the company supplying heat to the central heat supply system to maintain its position in the market, regardless of the effectiveness of services provided, because competition in the market is restricted.

Although the Municipality has a right to draw up its own concept of the city development in the individual areas of the city life, taking into account the specifics of given location, it must not do so to the detriment of violation of valid legal regulations. Otherwise the Municipality bears the legal responsibility for this matter. When imposing a fine, the Office considered the duration of the unlawful situation as well as the fact that competition had been restricted in a small – local market.

The decision has not entered into force because the Municipality lodged an appeal against these decisions. The Council of the Office is acting in the matter.

6. Procesný postup

Úrad zasahuje voči konaniam podnikateľov, ako aj orgánom štátnej správy a samosprávy, ak obmedzujú alebo skresľujú hospodársku súťaž. Právomoci úradu, procesný postup, ako aj práva podnikateľov sú upravené v zákone o ochrane hospodárskej súťaže, resp. v správnom poriadku.

Prvostupňové orgány úradu začínú na základe istého impulzu (vlastná iniciatíva, podnet, oznámenie koncentrácie) preverovať situáciu na relevantnom trhu. V prípadoch, kedy všeobecné šetrenie vedie k podozreniu z možného porušovania zákona, začínajú správne konania. Správne konania sú podľa správneho poriadku ukončené vydaním rozhodnutí v zákonom stanovených lehotách.

Pokiaľ účastník konania nesúhlasí s prvostupňovým rozhodnutím, má právo sa voči nemu odvolať. O rozklade rozhoduje druhostupňový kolektívny orgán – Rada úradu, ktorá má sedem členov. V roku 2008 pracovala Rada úradu v zložení Danica Paroulková, Daniela Zemanovičová, Andrej Juris, Róbert Prega, Viliam Pätoprstý, Peter Kriška a Katarína Kalesná. Rada úradu vydá rozhodnutie v danej veci v zákonnej lehote. Rozhodnutie nadobúda právoplatnosť doručením všetkým účastníkom konania.

Právoplatné rozhodnutia úradu môžu byť preskúmané súdmi. Voči právoplatným rozhodnutiam môžu účastníci konania podať žalobu na Krajský súd v Bratislave a následne sa odvolať voči rozsudkom Krajského súdu v Bratislave na Najvyšší súd SR.

6.1 Druhostupňové konania

Rada úradu po doručení rozkladu napadnutého rozhodnutia účastníkom konania a celého spisového materiálu prvostupňovým orgánom začne vo veci konať tak, že preverí celý postup prvostupňového orgánu, v prípade potreby doplní dokazovanie a vydá rozhodnutie. Rada úradu môže rozhodnutie prvého stupňa zmeniť, potvrdiť, zrušiť a konanie zastaviť z procesných dôvodov uvedených v zákone.

V roku 2008 Rada úradu vydala celkovo 10 rozhodnutí a uložila pokuty v súhrnnej výške 3 519 219,28€ / 106 020 000 Sk.

6. Procedure

The Office intervenes against the conduct of undertakings as well as state administration and self-administration authorities, if their conduct restricts or distorts competition. The powers of the Office, the procedure, as well as the rights of undertakings are stipulated in the Act on Protection of Competition or in the rules of the Administrative Order.

First-instance bodies of the Office start verifying the situation in the relevant market based on certain impulse (own initiative, incentive, and notification of concentration). In cases where general investigation leads to the suspicion of potential violation of the Act, they will initiate administrative proceedings. According to the rules of the Administrative Order, the administrative proceedings are terminated by issuance of decisions within terms laid down by the Act.

If a party to the proceedings does not agree with a decision of the first-instance body, it has the right to lodge an appeal against such decision. The second-instance collective body – the Council of the Office composed of seven members – decides on the appeal. In 2008, the Council of the Office was composed of Danica Paroulková, Daniela Zemanovičová, Andrej Juris, Róbert Prega, Viliam Pätoprstý, Peter Kriška and Katarína Kalesná. The Council of the Office will issue the decision in the matter within the term laid down by the Act. The decision enters into force when delivered to all parties to the proceedings.

Legally valid decisions of the Office may be reviewed by courts. The parties to the proceedings may lodge appeal against any legally valid decision to the Regional Court in Bratislava, and subsequently appeal against any judgement of the Regional Court in Bratislava to the Supreme Court of SR.

6.1 Second-instance proceedings

Following the delivery of an appeal lodged against the decision to the parties to the proceedings, and the delivery of the whole file by the first-instance body, the Council of the Office will start acting in the matter by reviewing the entire procedure of the first-instance body, complete evidence if necessary and issue a decision. The Council of the Office may change, confirm or abolish a first-instance decision and stop the proceedings for procedural reasons stipulated in the Act.

In 2008, the Council of the Office issued 10 decisions and imposed fines totalling EUR 3 519 219,28 / SKK 106 020 000.

Kategorizácia druhostupňových rozhodnutí
Categorization of second-instance decisions

Tab. č. 7
 Table No. 7

Celkový počet rozhodnutí <i>Total number of decisions</i>	Počet rozhodnutí – potvrdené prvostupňové rozhodnutia <i>Number of decisions – confirmed first-instance decisions</i>	Počet rozhodnutí – zmenené prvostupňové rozhodnutia⁶ <i>Number of decisions – changed first-instance decisions⁶</i>	Počet rozhodnutí – zrušenia a vrátenia na opätovné konanie prvému stupňu alebo zastavené prvostupňové rozhodnutia <i>Number of decisions – first-instance decisions abolished and returned to the first-instance body for new proceedings or stopped</i>	Počet rozhodnutí – iné <i>Number of decisions – others</i>
10	2	2	5	1

⁶ Ide len o prípady, kde Rada úradu posúdila odlišne niektoré skutočnosti, napr. vymedzenie relevantného trhu, výšku pokuty a pod., ale vecne protisúťažnú praktiku potvrdila.

⁶ Only those cases where the Council of the Office assessed differently certain items such as the definition of relevant markets, amount of fine etc., but confirmed the anticompetitive practice.

Privatizácia letiska M. R. Štefánika – zastavenie konania

Privatization of the Airport M. R. Štefánika – stopping the proceedings

Dňa 17. 10. 2008 vydala Rada úradu rozhodnutie, v ktorom zastavila konanie vo veci koncentrácie spočívajúcej v získaní kontroly podnikateľa Flughafen Wien AG (ďalej len „letisko Viedeň“), spoločnosti PENTA Investments Limited (ďalej len „PENTA“) a Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií SR nad podnikateľom Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava („bratislavské letisko“) z dôvodu späťvzťatia návrhu na začatie správneho konania vo veci posudzovania celej koncentrácie.

On 17 October 2008, the Council of the Office issued a decision by which it stopped the proceedings in case of concentration, consisting in acquiring the control by the undertaking Flughafen Wien AG (hereinafter referred to as „Vienna Airport“), the company PENTA Investments Limited (hereinafter referred to as „PENTA“) and the Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic over the undertaking Airport M. R. Štefánika – Bratislava Airport („Bratislava Airport“) for the reason of the withdrawal of the incentive for administrative proceedings for the assessment of the whole concentration.

V septembri 2006 odbor koncentrácií vydal rozhodnutie, v ktorom zakázal koncentráciu spočívajúcu v získaní nepriamej kontroly letiskom Viedeň a podnikateľom PENTA prostredníctvom spoločnosti BTS Holding, a.s. a priamej kontroly Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR nad bratislavským letiskom na základe Zmluvy o kúpe akcií a Akcionárskej zmluvy. Úrad analyzoval dopady koncentrácie na slovenský trh a zistil, že vznikom koncentrácie by došlo k eliminácii jediného efektívneho konkurenta na relevantnom trhu poskytovania infraštruktúry pre osobné pravidelné priame regionálne lety. Uskutočnením koncentrácie by sa odstránil súčasný i potenciálny konkurenčný tlak a vznikol by regionálny „monopol“ letiska Viedeň. Letisko Viedeň by teda nebolo vystavené podstatnej hospodárskej súťaži, mohlo by sa vzhľadom na svoju ekonomickú silu správať nezávisle na danom relevantnom trhu. Podľa zákona bol teda úrad povinný danú koncentráciu zakázať.

In September 2006, the Division of Concentrations issued a decision by which it prohibited the concentration, consisting in acquiring the indirect control by the Vienna Airport and the undertaking PENTA through the company BTS Holding, a.s., and the direct control by the Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic over the Bratislava Airport on the basis of the Contract on Purchase of Shares and the Shareholder´s Agreement. The Office analyzed impacts of the concentration on the Slovak market and found that the concentration would lead to the elimination of the sole effective competitor in the relevant market of provision of infrastructure for regular direct regional passenger flights. The concentration would eliminate the existing and potential competitive pressure and give rise to the regional „monopoly“ of the Vienna Airport. Consequently the Vienna Airport would not be exposed to substantial competition and, in view of its economic power, it would be able to act independently in given relevant market. According to the Act, the Office was therefore obliged to prohibit this concentration.

Letisko Viedeň a podnikateľ PENTA sa voči prvostupňovému rozhodnutiu odvolali na Radu úradu, ktorá sa prípadom začala zaoberať. V polovici septembra 2006 štát zastúpený Fondom národného majetku Slovenskej republiky odstúpil od Zmluvy o kúpe akcií a následne na to spoločnosť PENTA podala žalobu na Okresný súd Bratislava I o určenie neplatnosti, eventuálne neúčinnosti odstúpenia štátu od Zmluvy o kúpe akcií. Rada úradu preto musela začiatkom roka 2007 prerušiť konanie v danej veci do doby, kým súd nerozhodne o predmetnej zmluve, ktorá bola právnym titulom vzniku koncentrácie.

V septembri 2008 účastníci konania predložili podklad o stiahnutí žaloby o určenie neplatnosti odstúpenia od Zmluvy o kúpe akcií. Zároveň letisko Viedeň a spoločnosť PENTA vzali späť návrh na začatie konania o posudzovaní koncentrácie. Na základe uvedenej skutočnosti Rada úradu toto správne konanie zastavila.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť 31. 10. 2008.

6.2 Súdne preskúmania rozhodnutí úradu

V roku 2008 súdy Slovenskej republiky v rámci súdneho prieskumu rozhodli v 15 prípadoch, v ktorých preskúmavali zákonnosť rozhodnutí úradu. Z toho v 4 prípadoch súdy žalobu zamietli, t. j. dospeli k záveru, že rozhodnutia a postup úradu sú v súlade so zákonom a v 5 konaniach došlo k zastaveniu konania. V 2 prípadoch súdy potvrdili porušenie zákona, ale zmenili výšku pokuty smerom nadol a v 4 prípadoch rozhodnutia zrušili a vrátili na opätovné prešetrenie úradom. V súčasnosti súdy preskúmavajú 16 rozhodnutí úradu, v ktorých doteraz nerozhodli.

The Vienna Airport and the undertaking PENTA lodged an appeal against the first-instance decision to the Council of the Office that started examining the case. In the middle of September 2006, the State represented by the National Property Fund of the Slovak Republic withdraw from the Contract on Purchase of Shares and subsequently the company PENTA filed an action for nullity of the withdrawal by the State from the Contract on Purchase of Shares to the District Court Bratislava I. At the beginning of year 2007, the Council of the Office therefore had to interrupt the proceedings in this case until the time when the court has decided on the contract in question that constituted the legal title of implementation of the concentration.

In September 2008, the parties to the proceedings submitted a document proving the withdrawal of the action for nullity of the withdrawal from the Contract on Purchase of Shares. At the same time the Vienna Airport and the company PENTA withdraw the incentive for the proceedings for the assessment of concentration. On the basis of this fact the Council of the Office stopped the administrative proceedings.

The decision entered into force on 31 October 2008.

6.2 Review of the Office's decisions by courts

In 2008, within court review, the courts of the Slovak Republic decided on 15 cases, in which they examined the legality of the Office's decisions. In 4 cases the courts dismissed the action, i.e. arrived at the conclusion that the Office's decisions and procedure were in accordance with the Act, and in 5 cases the proceedings were stopped. In 2 cases the courts confirmed the violation of the Act, but decreased the amount of imposed fine, and in 4 cases the decisions were abolished and returned to the Office for further investigation. The courts currently examine 16 decisions issued by the Office, pending a decision.

7. Súťažná advokácia

Okrem rozhodovacej činnosti súťažné inštitúcie využívajú aj ďalšie prostriedky na podporu hospodárskej súťaže v prospech spotrebiteľa. Úrad sa snažil o odbúranie administratívno-regulačných bariér pri tvorbe novej legislatívy alebo realizoval súťažné analýzy niektorých sektorov.

V posudzovanom období aktívne vstupoval do medzirezortného pripomienkového konania, pričom v 17 prípadoch upozorňoval na riziká súťažných obmedzení.

V niektorých prípadoch boli argumenty úradu akceptované, niekde iba čiastočne a niektoré stanoviská úradu neboli zohľadnené.

Ako príklad, kde stanovisko úradu bolo akceptované alebo čiastočne akceptované, možno uviesť:

Návrh zákona o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky a o zмене a doplnení niektorých zákonov

Ministerstvo kultúry SR (ďalej len „MK SR“) pripravilo zákon, ktorý mení postavenie Tlačovej agentúry Slovenskej republiky (ďalej len „TASR“), ktorej hlavná činnosť mala byť financovaná z verejných zdrojov.

Úradu sa v spolupráci s MK SR prostredníctvom novej právnej úpravy podarilo nastaviť transparentnejšie prostredie fungovania štátnej tlačovej agentúry, a to zabezpečením konkretizácie vymedzenia účelu príspevku štátu na činnosť štátnej tlačovej agentúry. Týmto sa odstránilo dlhodobé skresľovanie súťaže formou plošných štátnych dotácií tlačovej agentúry a tiež sa odlíšili jej činnosti vo verejnom záujme od samostatných podnikateľských aktivít. Dôležitým aspektom bolo presné vymedzenie zdrojov financovania a podmienok poskytovania finančného príspevku agentúre zo strany štátu.

7. Competition advocacy

In addition to decision-making activities the competition authorities use other means to promote competition for the benefit of consumer. The Office was trying to eliminate administrative-regulatory barriers when drafting new acts, or implemented competition analyses of certain sectors.

In the period under review the Office was active in the process of interministry comment procedures, whereby in 17 cases it referred to the risks of imposing restrictions on competition.

In some cases the Office's arguments were accepted, sometimes only partially, and some of the Office's opinions were not taken into account.

As example of cases where the Office's opinion was accepted or was accepted partially, may be mentioned:

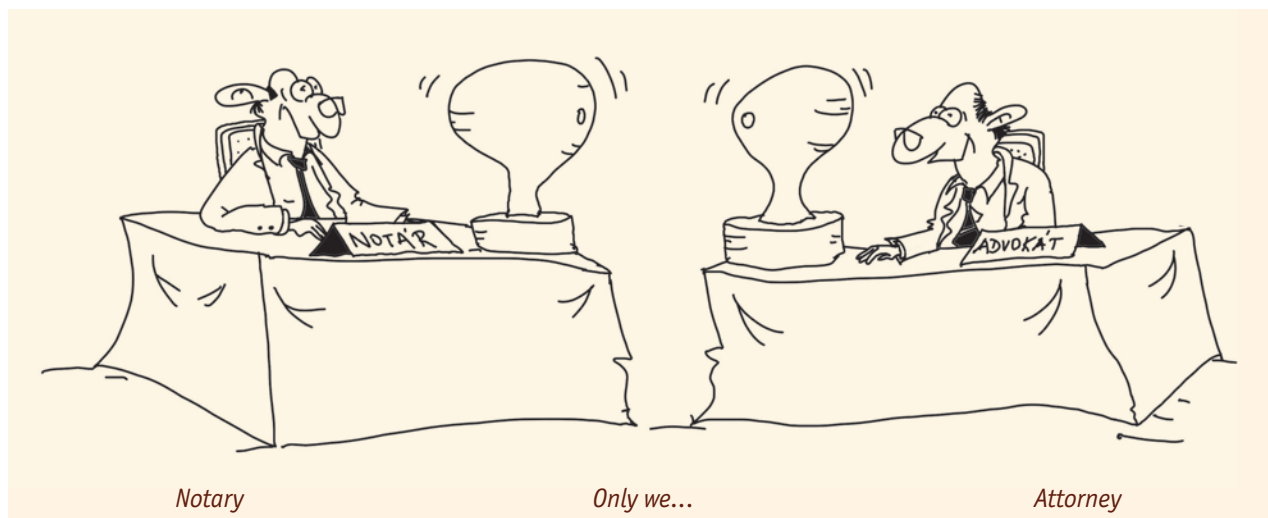
Draft Act on the Press Agency of the Slovak Republic and on amendments and supplements to certain Acts

The Ministry of Culture of the Slovak Republic (hereinafter referred to as „MC SR“) prepared an Act that changes the position of the Press Agency of the Slovak Republic (hereinafter referred to as „TASR“), the main activity of which should have been financed from public resources.

In cooperation with MC SR, the Office succeeded to adjust, through a new legislation, more transparent environment for the work of the state press agency, by defining in more detail the purpose of the state subsidy for the activity of the state press agency. The long-term distortion of competition in the form of granting overall state subsidies to the press agency was thus eliminated and its activities performed in public interest were distinguished from its independent business activities. An important aspect was the exact definition of resources of financing and conditions of granting subsidies to the agency on the part of the State.

Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákoník v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov – exkluzivita pre notárov a advokátov pri poskytovaní niektorých služieb

Draft Act amending and supplementing the Act No 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, and on Amendments and Supplements to Certain Acts – exclusivity for notaries and attorneys in provision of certain services



Navrhovaná novela zákona prisudzovala exkluzívne práva notárom a advokátom pri uzatváraní zmlúv o prevode nehnuteľností. Pre platnosť zmluvy o prevode nehnuteľností bola stanovená nevyhnutná forma notárskej zápisnice alebo zmluva autorizovaná advokátom.

Úrad poukázal na riziká spojené s možným vylúčením časti segmentu trhu, ktorý rovnako poskytuje právne služby, no nie je súčasťou komorového systému. Rovnako úrad upozorňoval na vylúčenie možnosti voľby pre spotrebiteľa, ktorý by nemal inú možnosť ako pri každom prevode nehnuteľností využiť služby advokáta alebo notára, čo by následne viedlo aj k zvýšeniu nákladov klientov pri zabezpečovaní predmetnej služby. Úrad navrhol, aby v prípade zmluvy o prevode nehnuteľností bola forma notárskej zápisnice alebo autorizácia advokátom ponechaná ako možnosť voľby pre účastníkov zmluvného vzťahu.

Navyše predmetný návrh podľa názoru úradu nekorešpondoval s trendmi Európskej únie a s filozofiou liberalizácie profesijných služieb Európskej komisie, ktorá zastáva názor, že v rámci liberalizácie je potrebné uvoľniť niektoré rezervované služby, ktoré vykonávajú len členovia komorového systému, resp. na ktoré majú výhradné práva len isté povolania (notári, advokáti a pod.) širšiemu okruhu poskytovateľov služieb, a to najmä v oblasti, kde ostatní poskytovatelia sú schopní poskytovať porovnateľné služby, tým zväčšiť ponuku a rozšíriť možnosť výberu pre spotrebiteľov.

The proposed amendment to the Act vested exclusive rights for notaries and attorneys, related to conclusion of contracts on transfer of real estates. To ensure the validity of the contract on transfer of real estates, the required form of a notarial record or the contract authorized by an attorney were prescribed by the amendment.

The Office referred to the risks attached to potential exclusion of a part of the market segment that equally provides legal services, but is not integrated in the chamber scheme. The Office also referred to the exclusion of choice for consumer, who would not have other option but to use services of an attorney or notary for each transfer of real estates, which would result in increased costs of the respective service for clients. The Office suggested that in case of the contract on transfer of real estates the form of notarial record or the authorization by the attorney should be left as choice for the parties to the contract.

Moreover, in the Office's view, the said draft did not correspond with the trends of the European Union and with the philosophy of liberalization of professional services of the European Commission, believing that within the framework of liberalization it is necessary to „release“ certain reserved services, which are performed exclusively by members of the chamber scheme, or for which only certain professions (notaries, attorneys etc.) have exclusive rights, for a larger group of service providers, particularly in the area where the other providers are able to provide comparable services, and thus to enlarge supply and extend the choice for consumers.

Prípomienky úradu neboli akceptované v rámci medzirezortného pripomienkového konania, avšak argumenty úradu zazneli v diskusii k návrhu a predmetný návrh exkluzivity nebol parlamentom schválený.

Koncepcia rozvoja leteckej dopravy Slovenskej republiky na obdobie do roku 2010

Úrad pri predmetnej koncepcii upozorňoval na riziko určovania konkrétnych leteckých dopravcov v rámci bilaterálnych dohôd, ktoré by mali byť podľa názoru úradu všeobecné s tým, že konkrétny letecký dopravca by mal byť vygenerovaný trhom. Súčasne úrad požadoval vypustenie priamej pomoci existujúcim slovenským dopravcom, čo by bolo vnímané diskriminačne voči iným prepravcom, vrátane novovstupujúcich. Prípomienky úradu boli akceptované.

Destinačná klauzula na dodávky plynu

Úradu sa v sledovanom období v rámci komunikácie s predstaviteľmi spoločnosti Slovenský plynárenský priemysel, a.s., v čase uzatvárania novej zmluvy o dodávkach plynu so spoločnosťou Gazprom podarilo zabezpečiť vypustenie tzv. „destinačnej klauzuly“ z nového kontraktu o dodávkach plynu, ktorá bola dlhodobou súčasťou zmluvných podmienok oboch spoločností. Takýto záväzok bránil v predaji plynu na území Slovenska, cez ktoré je plyn prepravovaný, čo predstavovalo bariéru pre rozvíjanie konkurencie v dodávkach plynu na Slovensku. Týmto sa podarilo vytvoriť priestor pre využívanie aj takéhoto zdroja dodávok plynu.

Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov

Predložený návrh, ktorým sa rozširovala existujúca regulácia cien o ďalšie formy, ako aj pôsobnosť cenových regulátorov, sa týkal vytvorenia opatrení na zabránenie neodôvodneného nárastu cien v súvislosti so zavedením meny EURO na Slovensku.

Úrad namietal, že nie sú dôvody na rozšírenie cenovej regulácie a upozorňoval na možné negatívne dopady návrhu zákona na konkurenčné prostredie, podnikateľskú obec a spotrebiteľov. Rovnako upozorňoval, že aplikácia tohto návrhu zákona v praxi by mohla podnietiť prehodnotenie ďalšieho pôsobenia existujúcich podnikateľských subjektov na tuzemskom trhu, odradiť potenciálnych záujemcov o vstup na tuzemský trh a tiež by mohlo dôjsť k obmedzeniu dostupnosti tovarov z dôvodu ich presmerovania na zahraničné trhy. Ďalším následkom by mohol byť cenový „šok“ spotrebiteľov spôsobený prudkým zvyšovaním cien po upustení od regulácie, k rastu administratívnych nákladov podnikateľov a pod.

The Office's comments were not accepted within the framework of the interministry comment procedures, but the Office's arguments resounded during the discussion to the draft and the proposal for exclusivity was not adopted by the Parliament.

Concept of Development of Air Transport of the Slovak Republic until the Year 2010

In case of this concept, the Office referred to the risk of designation of particular air carriers within the framework of bilateral agreements, which in the Office's opinion should have a general character, with the particular air carrier being generated by the market. The Office also required the omission of direct support for the existing Slovak carriers, which would be perceived as discriminatory in relation to other carriers, including those entering the market. The Office's comments were accepted.

Destination clause on gas supply

In the period under review, within the framework of its communication with representatives of the company Slovenský plynárenský priemysel, a.s., at the time of conclusion of the new gas supply contract with the company Gazprom, the Office succeeded to achieve the omission of so-called "destination clause" in the new gas supply contract, which had been a part of the contractual conditions of both companies for a long period. This obligation precluded the sale of gas in the territory of Slovakia, through which gas is transported, and thus constituted a barrier to the development of competition in gas supply in Slovakia. The conditions for the use of this source of gas supply were thus created.

Draft Act amending and supplementing the Act of the National Council of the Slovak Republic No 18/1996 Coll. on Prices, as amended

The submitted draft, which extended the existing price regulation to other forms and increased competences of price regulators, concerned the establishment of measures for avoidance of unjustified price increase in connection with introduction of the European currency (EURO) in Slovakia.

The Office objected that the extension of the price regulation was ungrounded, and referred to potential negative impacts of the Draft Act on a competitive environment, undertakings and consumers. It also noted that the application of this Draft Act might lead to discouragement of undertakings from further operation in the domestic market and potential applicants from their entry into domestic market, thus limiting availability of goods for the reason of their diversion to foreign markets. Another consequence might be the price "shock" for consumers caused by the steep price increase following abandonment of regulation, the increase of administrative costs for undertakings, etc.

Preto úrad navrhol, ako vhodnejšiu možnosť riešenia pri nedostatočne rozvinutom konkurenčnom prostredí, identifikovať trhové bariéry, navrhovať a prijímať opatrenia na ich odstránenie, s cieľom rozvíjať konkurenčné prostredie, ktoré je optimálnym spôsobom zabezpečenia nízkych cien a prospechu pre spotrebiteľov.

Na základe pripomienok úradu došlo k zúženiu možnosti zavádzať cenovú reguláciu.

Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení zákona č. 580/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov

Navrhovaná právna úprava zvyšovala základ mesačného a ročného prerozdelenia finančných prostriedkov získaných z poistného, čím sa mala dosiahnuť väčšia solidarita medzi poisťovňami a poistencami. Do spoločného fondu by sa tak malo odvádzať namiesto 85% získaných finančných prostriedkov až 95%, čo podľa úradu môže pôsobiť pre zdravotné poisťovne demotivujúco, keďže vyššie percento finančných prostriedkov získaných z poistného, ktoré si poisťovňa môže ponechať, vytvára väčší priestor pre konkurenciu a vzájomné súťaženie na trhu zdravotného poistenia.

Predmetný materiál tiež navrhoval zaviesť príspevok štátu na kompenzáciu zvýšených finančných rizík zdravotných poisťovní, ktorý sa poskytuje poisťovniam v závislosti od počtu poistencov. Úrad toto opatrenie považoval za nesystémový krok, keďže zavedenie takého príspevku by v praxi znamenalo, že príspevky budú predovšetkým príjmom pre najväčšie zdravotné poisťovne s majetkovou účasťou štátu a tieto sa teda neodôvodnene zvýhodnia. Toto ustanovenie bolo na základe pripomienok úradu vypustené.

Návrh zákona o obaloch

Návrh zákona predložilo Ministerstvo životného prostredia SR za účelom nahradenia súčasnej právnej úpravy, oproti ktorej mal nový návrh priniesť celkové sprehľadnenie, jednoznačné definovanie pojmov, práv a povinností povinných osôb a oprávnených organizácií, ako aj presnejšie určenie zodpovednostných vzťahov medzi týmito subjektami.

The Office therefore suggested as more suitable solution in an underdeveloped competitive environment to identify market barriers, propose and take measures for their removal with the aim to develop the competitive environment, which is the optimal way how to achieve low prices and benefits for consumers.

On the basis of the Office's comments the possibility of introduction of price regulation was limited.

Draft Act amending and supplementing the Act No 581/2004 Coll. on Health Insurance Companies, Supervision of Health Care and on Amendments and Supplements to Certain Acts, as amended, and on Amendment and Supplement to the Act No 580/2004 Coll., as amended

The Draft Act increased the basis of monthly and annual reallocation of funds obtained from insurance premiums, with the aim to achieve a larger solidarity between insurance companies and insured persons. Instead of 85% of obtained resources, up to 95% should be contributed to the mutual fund which, in the Office's view, might demotivate the health insurance companies because a higher percentage of funds obtained from insurance premiums, that the insurance company may retain, creates larger space for competition in the health insurance market.

The document in question also proposed the introduction of state contribution for compensation of increased financial risks for health insurance companies that is provided to the insurance companies depending on the number of insured persons. The Office regarded this measure as non-systematic because the introduction of such contribution would mean in the practice, that contributions would be particularly income for the largest health insurance companies with state interest and these would be thus given an unjustified advantage. This provision was omitted on the basis of the Office's comments.

Draft Act on Packaging

The Draft Act was submitted by the Ministry of Environment of the Slovak Republic to repeal the existing Act. The new Draft Act should have brought an overall improvement of transparency, unambiguous definition of terms, rights and obligations of the liable parties and authorized organizations, as well as more exact determination of liability relations between these entities.

Z návrhu zákona vyplývala pre povinnú osobu, alebo toho, kto uvádza do obehu výrobky v zálohovaných obaloch predajom spotrebiteľovi, dodržiavať výšku zálohy ustanovenú vykonávacím predpisom ministerstva, čo by podľa úradu mohlo vytvoriť bariéru hospodárskej súťaže na trhu. Preto úrad navrhoval ponechať voľnosť podnikateľom pri určovaní výšky záloh, čo by neskôr mohlo viesť k vzniku a rozvoju hospodárskej súťaže aj v tejto činnosti.

Úrad tiež namietal právo povinnej osoby preniesť povinnosť zberu odpadov z obalov a spätný odber obalov uvedených na trh alebo do obehu a ich zhodnocovanie a recykláciu iba na jednu oprávnenú organizáciu. Pri existencii viacerých organizácií, z ktorých niektoré sa špecializujú len na určité komodity, by takéto ustanovenie podľa úradu povinné osoby obmedzovalo nielen v práve výberu medzi oprávnenými organizáciami, ale aj pri plnení zákonných povinností pri zbere a zhodnocovaní odpadov z obalov.

Návrh tiež stanovoval, že plnenie záväzných limitov preukazuje povinná osoba alebo oprávnená organizácia na základe potvrdení od zhodnocovateľa odpadov z obalov, ktorý zhodnocuje odpad do stavu konečného zhodnotenia. Úrad upozornil na neexistenciu definície recyklácie a zhodnotenia v návrhu, či odkazu na takúto definíciu a na to, že smernice upravujúce problematiku obalov nepoznajú pojem „konečné zhodnotenie“. Navyše, pri takejto úprave by mohlo pre spoločnosti pôsobiace na príslušnom trhu Európskej únie dôjsť k vytvoreniu prekážok zhodnocovania a recyklácie obalov u spoločností v zahraničí a naopak, k zvýhodneniu postavenia spoločností, ktoré by disponovali oprávnením na konečné zhodnotenie obalov. Pripomienky úradu k návrhu zákona o obaloch boli čiastočne akceptované.

Leniency Program

V snahe zefektívniť odhaľovanie kartelových dohôd a uľahčiť podnikateľom podávanie žiadosti o poskytnutie imunity v rámci programu zhovievavosti úrad na svojej internetovej stránke zverejnil svoj postup.

Leniency program je špeciálny režim v rámci udeľovania sankcií za uzatvorenie kartelových dohôd, ktorý umožňuje neudeliť pokutu, resp. ju výrazne znížiť, ak podnikateľ poskytne úradu relevantné dôkazy. Cieľom tohto programu je povzbudiť účastníkov kartelu, aby poskytli informácie, ktoré umožnia odhaliť a prekázať kartel a pôsobiť aj preventívne tým, že sa zvyšuje riziko odhalenia takýchto dohôd.

The Draft Act imposed on the liable party or entity putting into circulation products in returnable packaging by their sale to consumer the obligation to respect the amount of advance laid down by the implementation regulation of the Ministry which, in the Office's view, might create a barrier to competition in the market. The Office therefore suggested that the determination of the amount of advances should be left to the discretion of undertakings, which might lead to the formation and development of competition in this activity as well.

The Office also objected the right of the liable party to transfer the obligation of packaging waste collection and purchase and recycling of packaging being put into the market or into circulation to a single authorized organization. In case of existence of several organizations, some of which specializing in certain commodities, such provision would, in the Office's view, restrict the liable parties not only in their right to choose among authorized organizations, but also in the fulfilment of their legal obligations of collection and recycling of packaging waste.

The Draft also provides that the fulfilment of mandatory limits is proved by the liable party or authorized organization by confirmations from packaging waste recyclers who process the waste into the state of final recycling. The Office referred to the absence of the definition of recycling in the Draft or in the reference to such definition and the fact that directives dealing with packaging did not recognize the term „final recycling“. Moreover, for the companies operating in the relevant market of the European Union, such regulation might create barriers to recycling of packaging in case of foreign companies and, on the contrary, to put into more favourable position companies holding licence for final recycling of packaging. The Office's comments on the Draft Act were partially accepted.

Leniency Program

In its effort to reveal cartel agreements and facilitate for undertakings the submission of applications for immunity within the framework of the leniency program, the Office published its procedure on its website.

The leniency program is a special regime within the framework of imposition of sanctions for conclusion of cartel agreements, allowing not to impose a fine or to significantly decrease a fine, if the undertaking provides the Office with decisive evidence. The purpose of this program is to encourage the parties to a cartel agreement to provide information that enables to uncover and prove a cartel and take preventive action by increasing the risk that such agreements will be uncovered.

V súlade s postupmi Európskej komisie úrad zaviedol niektoré zmeny v Leniency programe. V rámci programu zhovievavosti úrad začal aplikovať nový inštitút zvaný „marker“, pod ktorým sa rozumie rezervácia poradí, ktorá podnikateľovi zabezpečí poradie medzi ostatnými potenciálnymi žiadateľmi o neuloženie pokuty, a to v prípade, že v čase predloženia žiadosti nie je schopný predložiť rozhodujúce dôkazy z dôvodov, ktoré musí objasniť.

Taktiež sa vytvoril priestor pre možnosť podania tzv. hypotetickej žiadosti, ktorá obsahuje informácie a dôkazy, ktoré žiadateľ zamýšľa poskytnúť úradu na získanie výhody neuloženia pokuty, a to predložením opisného zoznamu dôkazov, ktoré navrhuje poskytnúť neskôr.

Postup pri ukladaní pokút

Začiatkom roka 2008 úrad vydal a zverejnil na svojej internetovej stránke Metodický pokyn o postupe pri určovaní pokút s cieľom zabezpečiť transparentnosť procesu ukladania sankcií. Metodický pokyn vyjadruje spôsob a kritériá úradu pri ukladaní sankcií podnikateľom za porušenie antitrustových pravidiel, pričom základom pre tento výpočet je relevantný obrat podnikateľa, t. j. obrat dosiahnutý podnikateľom z predaja tovarov a služieb, ktorých sa narušenie alebo obmedzenie súťaže priamo alebo nepriamo týka, a to na vymedzenom priestorovom relevantnom trhu. Spôsob výpočtu pokuty podľa relevantného obratu podnikateľa najlepšie odráža ekonomický dopad porušovania zákona, ako aj proporčný podiel každého z podnikateľov porušujúcich zákon v rámci danej praxe. Tento pokyn vychádza z Usmernenia Európskej komisie k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 1/2003 a odráža najnovší vývoj v oblasti ukladania pokút v Európskej únii.

Iné aktivity

Úrad v hodnotenom roku spracoval analýzu vodárenského sektora zameranú na postavenie a fungovanie vodárenských spoločností v danej oblasti a analýzu platnej právnej úpravy hospodárskej súťaže z hľadiska jej súladu s článkom 55 ods. 1 a 2 Ústavy Slovenskej republiky a právom ES/EÚ s dôrazom na vyhodnotenie účinnosti pôsobenia platných protimonopolných nástrojov v praxi.

In accordance with the procedures of the European Commission the Office introduced certain changes into the leniency program. Within the framework of the leniency program the Office started to apply a new institute called „marker“, which means reservation of place in the order securing to the undertaking a place among the other potential applicants for non-imposition of a fine in case that, at the time of submission of the application, the undertaking is unable to submit decisive evidence for the reasons that it is obliged to explain.

Moreover the Office created space for the option to submit so-called "hypothetical application", containing information and evidence that the applicant envisages to provide to the Office in order to obtain the benefit of non-imposition of a fine, by submission of a descriptive list of evidence that the applicant proposes to provide at a later time.

Procedure of fines imposing

At the beginning of year 2008, the Office issued and published on its website the Guideline on the Procedure of Calculation of Fines with the aim to make the process of imposition of fines transparent. The Guideline outlines the method and criteria of the Office in imposition of sanctions on undertakings for the violation of antitrust rules, whereby this calculation is based on relevant turnover of the undertaking, i. e. turnover achieved by the undertaking from the sale of goods and services directly or indirectly affected by the disruption or restriction of competition, in the defined territorial relevant market. The method of calculation of a fine based on relevant turnover of undertaking best reflects the economic impact of the violation of the Act as well as the proportional share of each of the undertakings violating the Act within the framework of given practice. This guideline results from the Guideline of the European Commission to the method of calculation of fines imposed pursuant to Article 23 (2) a) of the Regulation No 1/2003 and reflects the latest development in the area of imposition of fines in the European Union.

Other activities

During the reported period, the Office elaborated an analysis of water sector aimed at the position and functioning of water companies in given area and at the analysis of valid legislation on competition from the view of its compliance with Article 55 (1) and (2) of the Constitution of the Slovak Republic and with the EC/EU law, putting stress on the evaluation of efficiency of valid antitrust tools in the practice.

8. Podpora súťažnej kultúry

Podpora súťažnej kultúry patrí k významným činnostiam každej súťažnej inštitúcie, nakoľko práve spoločnosť uvedomujúca si potrebu mať efektívne fungujúcu súťaž a snažiac sa brániť voči protisúťažným praktikám je spoločnosť, z ktorej profitujú všetci jej členovia. Dosiagnúť takýto stav je cieľom každej súťažnej inštitúcie.

8. Promotion of competition culture

The promotion of competition culture belongs to important activities of each competition institution, because society being aware of the need to have effectively functioning competition and trying to resist anticompetitive practices is society from which all its members benefit. To achieve this state is objective of each competition institution.



V športe mi nevedí, ak sú dobré pravidlá a prísny rozhodca, ale v biznise???
In sport it's good to have solid rules and a severe arbiter, but in business???

8.1 Aktivity na Slovensku

Najvýznamnejšou aktivitou v rámci podpory súťažnej kultúry na Slovensku bolo v hodnotenom roku zorganizovanie 1. Slovenskej konferencie o hospodárskej súťaži s názvom „Hospodárska súťaž a Európska únia“. Konferencia, na organizácii ktorej sa podieľali aj Zastúpenie Európskej komisie v SR a Informačná kancelária Európskeho parlamentu na Slovensku a ktorej čestným hosťom bola komisárka Európskej únie pre hospodársku súťaž Neelie Kroes, sa zúčastnilo viac ako 150 zástupcov podnikateľov, médií, akademickej obce a verejnej správy.

Úrad v roku 2008 pokračoval v aktívnej komunikácii s orgánmi štátnej správy a podnikateľskými organizáciami. Pri aplikovaní súťažných pravidiel spolupracoval aj s inými orgánmi štátnej správy, najmä so sektorovými regulátormi – Telekomunikačným úradom SR a Úradom pre reguláciu sieťových odvetví.

8.1 Activities in Slovakia

In the year under review, the most important activity within the framework of promotion of competition culture in Slovakia was the 1st Slovak conference on competition entitled „Competition and European Union“. The conference that was coorganized by the Representation of the European Commission in SR and invited the EU Commissioner for Competition Neelie Kroes as guest of honour, was attended by more than 150 representatives of undertakings, media, academic community and public administration.

In 2008 the Office pursued the active communication with state administration authorities and undertakings. At the application of the competition rules the Office cooperated with other state administration authorities, particularly with sectoral regulators – the Telecommunications Office of SR and the Office for Regulation of Network Industries.

V rámci šírenia informácií o pravidlách ochrany hospodárskej súťaže a súťažnej kultúry úrad v posudzovanom roku spolupracoval s univerzitami a mimovládnyimi organizáciami, napr. s Ekonomickou univerzitou v Bratislave, s Bratislavskou vysokou školou práva, Fakultou ekonomických a sociálnych vied Univerzity Komenského. Pracovníci úradu tiež pôsobili ako lektori v oblasti vzdelávania podnikateľov, sudcov, samospráv, ako aj post-univerzitného vzdelávania.

8.2 Komunikácia a poskytovanie informácií

Externú komunikáciu vníma úrad ako veľmi dôležitú činnosť, ktorá prispieva k šíreniu súťažnej kultúry na Slovensku. Úrad, ako inštitúcia platená z verejných prostriedkov, je povinný skladať účty verejnosti a informovať ju o svojej činnosti. Na druhej strane informácie o aktivitách úradu môžu prispieť k lepšiemu pochopeniu problematiky hospodárskej súťaže, k lepšiemu dodržiavaniu súťažných pravidiel a presadzovaniu súťažnej kultúry. Okrem už vyššie uvedených aktivít, úrad využíva na informovanie verejnosti o svojej činnosti internetovú stránku www.antimon.gov.sk, kde sa nachádzajú všetky relevantné informácie o úrade, jeho aktivitách a dokumenty o ochrane hospodárskej súťaže.

Úrad aktívne informuje o svojej činnosti médiá, v roku 2008 vydal celkovo 87 tlačových správ a poskytol 82 ďalších informácií médiám formou autorských článkov, poskytnutím rozhovorov a ďalších doplňujúcich informácií.

V posudzovanom roku slovenské a zahraničné médiá uverejnili celkovo 489 príspevkov o činnosti úradu (v médiách, ktoré úrad monitoruje), z toho 470 bolo v slovenských masmédiách. Rovnako ako po minulé roky výrazne dominovali príspevky v printových a internetových periodikách nad elektronickými. V tlači a internetových médiách vyšlo 413 článkov, kým v rozhlase a televízii sa odvysielalo 76 príspevkov. Príspevky uverejnené médiami boli prevažne neutrálneho charakteru.

In the year under review, within the framework of spreading information about the competition rules and competition culture the Office cooperated with universities and non-governmental organizations such as the University of Economics in Bratislava, the University of Law of Bratislava, the Faculty of Economic and Social Sciences of the Comenius University. The Office employees also worked as lecturers in the area of education of undertakings, judges and self-administration authorities, as well as in the area of post-university education.

8.2 Communication and provision of information

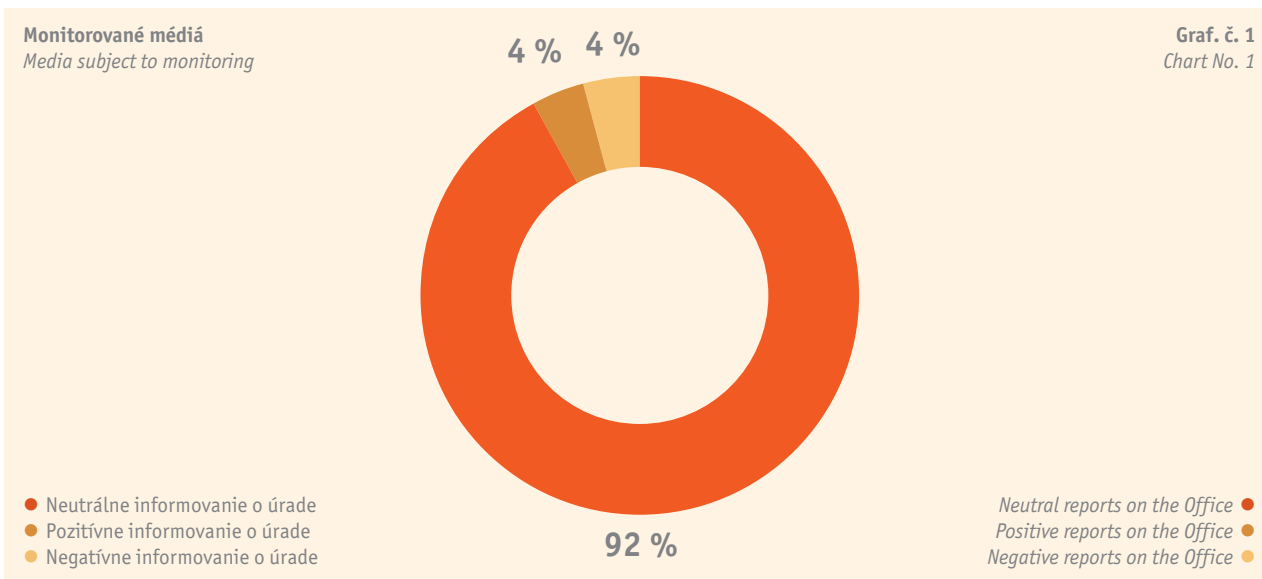
The Office regards external communication as very important activity contributing to promotion of competition culture in Slovakia. The Office as institution financed from public resources is obliged to render an account to the public and inform it about its activities. On the other hand, information about the Office's activities may contribute to the improvement of understanding of competition issues, to the improvement of the observance of the competition rules and to the assertion of competition culture. In addition to the activities referred to above, the Office informs the public about its activities using the website www.antimon.gov.sk, containing all relevant information about the Office, its activities, and documents on the protection of competition.

The Office actively informs the media about its activities. In 2008 the Office issued 87 press releases and provided the media with 82 other information in the form of author articles, interviews and other supplementary information.

In the year under review, Slovak and foreign media published 489 articles about the Office's activities (in media monitored by the Office), including 470 articles published in the Slovak mass media. Like in the previous years, articles published in the printed and internet periodicals prevailed over electronic media. The press and internet media published 413 articles, while radio and television broadcast 76 reports. Most of articles published in media were neutral.

Úrad v roku 2008 zaevidoval a vybavil 72 žiadostí o poskytnutie informácií podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

In 2008 the Office registered and processed 72 requests for provision of information according to the Act No 211/2000 Coll. on Free Access to Information.



9. Medzinárodná spolupráca

Úrad je aktívnym členom viacerých medzinárodných združení zaoberajúcich sa ochranou hospodárskej súťaže, napr. Medzinárodná súťažná sieť (ICN - International Competition Network), Európska súťažná sieť (ECN - European Competition Network), Európske súťažné orgány (ECA – European Competition Authorities) a Výbor pre hospodársku súťaž v rámci Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD - Organisation for Economic Co-operation and Development). Súťažné inštitúcie si v rámci nich vymieňajú skúsenosti o aplikácii súťažných pravidiel, nových tendenciách a koordinujú svoj postup pri zásahoch voči praktikám, ktoré majú nadnárodný rozmer.

V sledovanom roku sa uskutočnilo viacero bilaterálnych rokovaní, napr. bilaterálne stretnutie s partnerskou súťažnou inštitúciou v Čechách. Významným stretnutím bola návšteva komisárky Európskej únie pre hospodársku súťaž Neelie Kroes na úrade.

Úrad bol spoluorganizátorom seminára ICN o koncentráciách, ktorý sa uskutočnil v spolupráci s českým Úradom pre ochranu hospodárskej súťaže v Brne. V spolupráci s OECD úrad zorganizoval v Bratislave odborný seminár na tému „Spoločné podniky a kolektívna dominancia“. V rámci pomoci Slovenskej republiky pri plnení cieľov Akčného plánu EÚ – Ukrajina úrad prijal zástupcu ukrajinského súťažného orgánu.

Pracovníci úradu v roku 2008 realizovali krátkodobé študijné pobyty na partnerských inštitúciách vo Veľkej Británii, Taliansku, Nemecku, Belgicku, Francúzsku a Holandsku.

9. International cooperation

The Office is an active member of several European and international organizations dealing with protection of competition such as International Competition Network (ICN), European Competition Network (ECN), European Competition Authorities (ECA) and the Competition Committee of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). The competition institutions exchange within these organizations experiences from application of the competition rules, new tendencies, and coordinate their action in interventions against practices with transnational dimension.

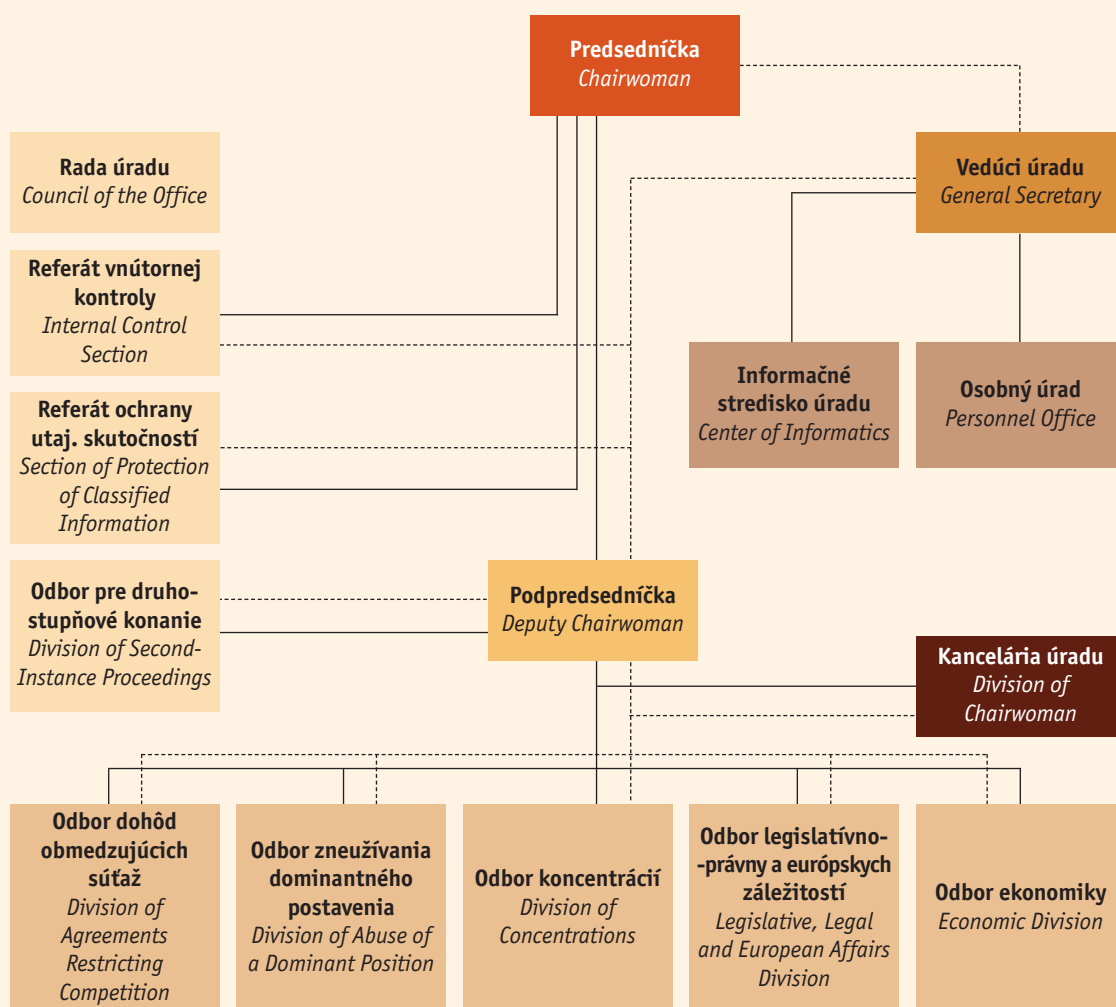
In the year under review several bilateral negotiations took place such as bilateral meeting with the partner competition institution in the Czech Republic. Another important meeting was the visit to the Office by the EU Commissioner for Competition Neelie Kroes.

The Office was a coorganizer of the ICN seminar on concentrations that was implemented in cooperation with the Czech Authority for Protection of Competition in Brno. In cooperation with the OECD the Office organized in Bratislava a specialized seminar to the subject „Joint ventures and collective dominance“. Within the framework of the contribution of the Slovak Republic to the fulfilment of the aims of the EU/Ukraine Action Plan the Office received a representative of the Ukrainian competition authority.

In 2008 the Office employees had short-term internships in the partner institutions in the United Kingdom, Italy, Germany, Belgium, France and the Netherlands.

Organizačná štruktúra Protimonopolného úradu SR

Organizational structure of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic



Personálne obsadenie úradu

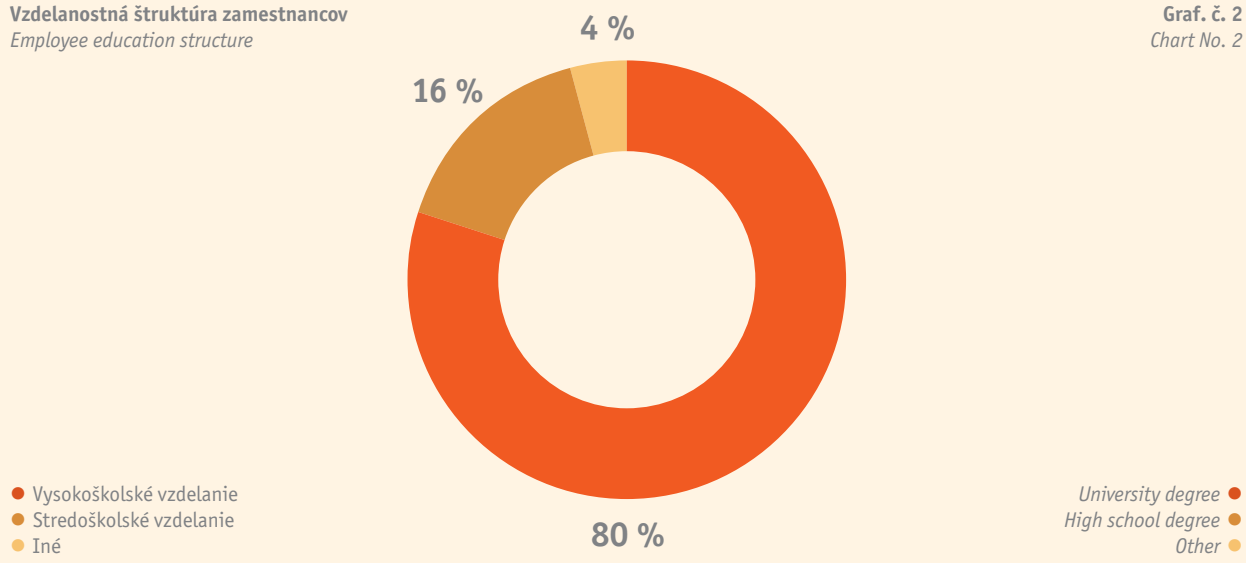
K 31. 12. 2008 na úrade pracovalo 73 zamestnancov. Ich vzdelanostná a veková štruktúra je uvedená v nasledujúcich grafoch:

Personnel of the Office

As at 31 December 2008, the Office had 73 employees. Their educational and age structure is shown in the following charts:

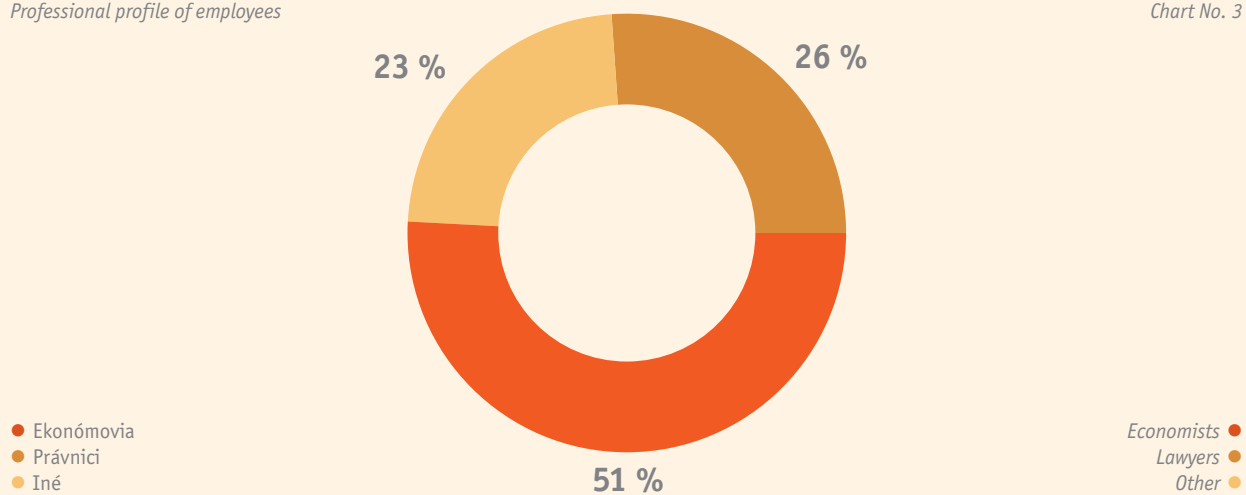
Vzdelanostná štruktúra zamestnancov
Employee education structure

Graf. č. 2
Chart No. 2



Odborná profilácia zamestnancov
Professional profile of employees

Graf. č. 3
Chart No. 3



Veková štruktúra zamestnancov
Age structure of employees

Graf. č. 4
Chart No. 4

